Europos Parlamentas
2024-2029

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2025/0059(COD)

1.12.2025

PAKEITIMAI
1606 - 2015

Pranešimo projektas
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Nustatoma bendra Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Pakeitimas 1606
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Teisinę pagalbą ir atstovavimą sudaro ***skundo arba prašymo atlikti peržiūrą rengimas, įskaitant*** bent procesinių dokumentų, kurių reikalaujama pagal nacionalinę teisę, ***parengimą*** ir, jei surengiamas teismo posėdis, ***dalyvavimą*** tame teismo posėdyje teisminėje institucijoje, kad būtų užtikrintas veiksmingas naudojimasis teise į gynybą. Tokia pagalba nedaro poveikio jokiai pagalbai, numatytai pagal Reglamentą (ES) 2024/1348.	3. Teisinę pagalbą ir atstovavimą sudaro bent procesinių dokumentų, kurių reikalaujama pagal nacionalinę teisę, ***parengimas, paties skundo rengimas,*** ir, jei surengiamas teismo posėdis, ***dalyvavimas*** tame teismo posėdyje teisminėje institucijoje, kad būtų užtikrintas veiksmingas naudojimasis teise į gynybą. Tokia pagalba nedaro poveikio jokiai pagalbai, numatytai pagal Reglamentą (ES) 2024/1348.

Or. en

Pagrindimas

Žr. Prieglobsčio procedūros reglamento 17 straipsnį.

Pakeitimas 1607
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas teikia teisiniai patarėjai arba kiti tinkamą kvalifikaciją turintys asmenys, kurie pagal nacionalinę teisę pripažįstami ar gali užsiimti tokia veikla ***ir kurie neturi arba potencialiai negalėtų turėti konflikto su trečiosios valstybės piliečio interesais***.	4. Nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas***, finansuojamas ar teikiamas trečiosios valstybės piliečio kilmės šalies, įskaitant konsulines tarnybas arba tos šalies paskirtus ar finansuojamus akredituotus teisės specialistus,*** teikia teisiniai patarėjai arba kiti tinkamą kvalifikaciją turintys asmenys, kurie pagal nacionalinę teisę pripažįstami ar gali užsiimti tokia veikla***, kad galėtų***

	teikti pagalbą ar atstovauti trečiosios valstybės piliečiui, arba nevyriausybinės organizacijos, pagal nacionalinę teisę akredituotos teikti teisines paslaugas ar atstovauti trečiųjų šalių piliečiams.

Or. en

Pakeitimas 1608
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas teikia ***teisiniai patarėjai arba kiti tinkamą kvalifikaciją turintys asmenys, kurie pagal nacionalinę teisę pripažįstami ar gali užsiimti tokia veikla ir kurie neturi arba potencialiai negalėtų turėti konflikto su trečiosios valstybės piliečio interesais***.	4. Nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas teikia ***nepriklausomi teisininkai***.

Or. en

Pakeitimas 1609
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas teikia teisiniai patarėjai arba kiti tinkamą kvalifikaciją turintys asmenys, kurie pagal nacionalinę teisę pripažįstami ar gali užsiimti tokia veikla ir kurie neturi arba potencialiai negalėtų turėti konflikto su trečiosios valstybės piliečio interesais.	4. Nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas teikia teisiniai patarėjai arba kiti tinkamą kvalifikaciją turintys asmenys, kurie pagal nacionalinę teisę pripažįstami ar gali užsiimti tokia veikla ***bei nėra pažeidę nacionalinės teisės aktų*** ir kurie neturi arba potencialiai negalėtų turėti konflikto su trečiosios valstybės piliečio interesais.

Or. fr

Pakeitimas 1610
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas teikia teisiniai patarėjai arba kiti tinkamą kvalifikaciją turintys asmenys, kurie pagal nacionalinę teisę pripažįstami ar gali užsiimti tokia veikla ir kurie neturi arba potencialiai negalėtų turėti konflikto su trečiosios valstybės piliečio interesais.	4. Nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas teikia teisiniai patarėjai arba kiti tinkamą kvalifikaciją turintys asmenys ***arba organizacijos***, kurie pagal nacionalinę teisę pripažįstami ar gali užsiimti tokia veikla ir kurie neturi arba potencialiai negalėtų turėti konflikto su trečiosios valstybės piliečio interesais.

Or. en

Pakeitimas 1611
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas teikia ***teisiniai patarėjai arba kiti tinkamą kvalifikaciją turintys asmenys, kurie*** pagal nacionalinę teisę pripažįstami ar ***gali užsiimti tokia veikla ir kurie neturi arba potencialiai negalėtų turėti konflikto su trečiosios valstybės piliečio interesais***.	4. Nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas***, kurias siūlo trečiosios valstybės piliečio kilmės ar pilietybės šalis, įskaitant tos šalies finansuojamus konsulinius ar akredituotus teisininkus,*** teikia pagal nacionalinę teisę pripažįstami ***ar įgalioti asmenys***.

Or. en

Pakeitimas 1612

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas teikia teisiniai patarėjai ***arba kiti tinkamą kvalifikaciją turintys asmenys***, kurie pagal nacionalinę teisę pripažįstami ar gali užsiimti tokia veikla ir kurie neturi arba potencialiai negalėtų turėti konflikto su trečiosios valstybės piliečio interesais.	4. Nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas teikia teisiniai patarėjai, kurie pagal nacionalinę teisę pripažįstami ar gali užsiimti tokia veikla ir kurie neturi arba potencialiai negalėtų turėti konflikto su trečiosios valstybės piliečio interesais.

Or. en

Pagrindimas

Neaišku, kas būtų kiti tinkamos kvalifikacijos asmenys, jeigu jie nėra teisiniai patarėjai, galintys atvykti į teismą.

Pakeitimas 1613
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Nemokamas*** teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas teikia ***teisiniai patarėjai arba kiti*** tinkamą kvalifikaciją turintys asmenys, kurie pagal nacionalinę teisę pripažįstami ar gali užsiimti tokia veikla ir kurie neturi arba potencialiai negalėtų turėti konflikto su trečiosios valstybės piliečio interesais.	4. Teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas teikia tinkamą kvalifikaciją turintys asmenys, kurie pagal nacionalinę teisę pripažįstami ar gali užsiimti tokia veikla ir kurie neturi arba potencialiai negalėtų turėti konflikto su trečiosios valstybės piliečio interesais.

Or. en

Pakeitimas 1614
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės gali nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir neužtikrinti nemokamo teisinio atstovavimo apskundimo procedūros metu, kai:	***Išbraukta.***
a) trečiosios valstybės pilietis laikomas turinčiu pakankamai išteklių teisinei pagalbai ir atstovavimui savo lėšomis užsitikrinti;	
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas, arba laikoma, kad skundas yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio;	
c) skundas arba peržiūra yra antro arba aukštesnio laipsnio skundas, kaip numatyta pagal nacionalinę teisę, įskaitant pakartotinį svarstymą arba skundų peržiūrą;	
d) trečiosios valstybės piliečiui jau padeda arba jam jau atstovauja patarėjas teisės klausimais.	

Or. en

Pakeitimas 1615
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės gali nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir neužtikrinti nemokamo teisinio atstovavimo apskundimo procedūros metu, kai:	***Išbraukta.***
a) trečiosios valstybės pilietis laikomas turinčiu pakankamai išteklių teisinei	

pagalbai ir atstovavimui savo lėšomis užsitikrinti;

b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas, arba laikoma, kad skundas yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio;

c) skundas arba peržiūra yra antro arba aukštesnio laipsnio skundas, kaip numatyta pagal nacionalinę teisę, įskaitant pakartotinį svarstymą arba skundų peržiūrą;

d) trečiosios valstybės piliečiui jau padeda arba jam jau atstovauja patarėjas teisės klausimais.

Or. en

Pakeitimas 1616
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės gali nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir neužtikrinti nemokamo teisinio atstovavimo apskundimo procedūros metu, kai:	***Išbraukta.***
a) trečiosios valstybės pilietis laikomas turinčiu pakankamai išteklių teisinei pagalbai ir atstovavimui savo lėšomis užsitikrinti;	
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas, arba laikoma, kad skundas yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio;	
c) skundas arba peržiūra yra antro arba aukštesnio laipsnio skundas, kaip numatyta pagal nacionalinę teisę, įskaitant pakartotinį svarstymą arba skundų peržiūrą;	

d) trečiosios valstybės piliečiui jau padeda arba jam jau atstovauja patarėjas teisės klausimais.

Or. en

Pakeitimas 1617
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. ***Valstybės narės gali nesuteikti*** nemokamos teisinės pagalbos ir ***neužtikrinti*** nemokamo teisinio atstovavimo ***apskundimo procedūros metu, kai***:	5. ***Kai*** nemokamos teisinės pagalbos ir nemokamo teisinio atstovavimo ***paslaugos yra teikiamos pagal nacionalinę teisę, valstybės narės gali jų nesuteikti arba nutraukti jų teikimą bet kuriuo iš toliau išvardytų pagrindų, nepažeisdamos savo galimybės remtis papildomais nacionalinėje teisėje numatytais pagrindais***:

Or. en

Pakeitimas 1618
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės gali nesuteikti ***nemokamos*** teisinės pagalbos ir neužtikrinti nemokamo teisinio atstovavimo apskundimo procedūros metu, kai***:***	5. Valstybės narės gali nesuteikti teisinės pagalbos ir neužtikrinti nemokamo teisinio atstovavimo apskundimo procedūros metu, kai ***tai tinkamai pagrįsta.***

Or. en

Pakeitimas 1619
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis laikomas turinčiu pakankamai išteklių teisinei pagalbai ir atstovavimui savo lėšomis užsitikrinti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1620
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis laikomas turinčiu pakankamai išteklių teisinei pagalbai ir atstovavimui savo lėšomis užsitikrinti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1621
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas, arba laikoma, kad skundas yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1622
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas, arba laikoma, kad skundas yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Siekiant nustatyti, kad skundas yra nepagrįstas arba juo piktnaudžiaujama, bylą turi išnagrinėti teisminė institucija.

Pakeitimas 1623
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas, arba laikoma, kad skundas yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1624
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

c) skundas arba peržiūra yra antro arba aukštesnio laipsnio skundas, kaip numatyta pagal nacionalinę teisę, įskaitant pakartotinį svarstymą arba skundų peržiūrą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1625
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) skundas arba peržiūra yra antro arba aukštesnio laipsnio skundas, kaip numatyta pagal nacionalinę teisę, įskaitant pakartotinį svarstymą arba skundų peržiūrą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1626
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) trečiosios valstybės piliečiui jau padeda arba jam jau atstovauja patarėjas teisės klausimais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1627
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) trečiosios valstybės piliečiui jau padeda arba jam jau atstovauja patarėjas teisės klausimais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1628
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) trečiosios valstybės pilietis yra šalies, kuri pagal atitinkamas Sąjungos teisės nuostatas yra priskirta saugiai trečiajai šaliai arba saugiai kilmės šaliai, pilietis;

Or. en

Pakeitimas 1629
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiavo su kompetentingomis institucijomis taip, kad tai iš esmės trukdo tinkamai išnagrinėti apeliacinį skundą.

Or. en

Pakeitimas 1630

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) trečiosios valstybės pilietis be pateisinamos priežasties neįvykdė bendradarbiavimo pareigos pagal 21 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1631
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) valstybių narių nacionalinėje teisėje apibrėžti bet kokie kiti kriterijai.

Or. fr

Pakeitimas 1632
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	db) trečiosios valstybės piliečio atžvilgiu atliekamas baudžiamasis tyrimas arba jis buvo nuteistas už nusikalstamą veiką, o pagal nacionalinę teisę reikalaujama, kad tokiais atvejais teisinė pagalba imigracijos ar grąžinimo procese būtų ribojama arba neteikiama;

Or. en

Pakeitimas 1633
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	db) trečiosios valstybės pilietis jau gavo subsidijuojamą arba nemokamą teisinę pagalbą prieglobsčio procedūros metu.

Or. en

Pakeitimas 1634
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	dc) trečiosios valstybės pilietis kelia grėsmę viešajai tvarkai ar visuomenės saugumui, o nacionalinėje teisėje numatyta, kad tokiomis aplinkybėmis galimybė gauti nemokamą teisinę pagalbą yra ribota;

Or. en

Pakeitimas 1635
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	dd) trečiosios valstybės pilietis aiškiai pasirinko atstovauti sau pagal nacionalinę teisę ir atsisakė teisinio patarėjo pagalbos;

Or. en

Pakeitimas 1636
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	de) skundas pateiktas tik siekiant vilkinti sprendimo grąžinti vykdymą, o kompetentingos institucijos daro išvadą, kad teisinė pagalba iš esmės nepakeistų sprendimo rezultato, arba trečiosios valstybės pilietis pakartotinai, vieną po kito ar pakartotinai teikė skundus dėl sprendimų grąžinti, kurie anksčiau buvo atmesti kaip nepagrįsti ar teikiami piktnaudžiaujant procedūra;

Or. en

Pakeitimas 1637
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d f punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	df) trečiosios valstybės pilietis pasislėpė, neatvyko į privalomus susitikimus arba jo neįmanoma rasti, o nacionalinėje teisėje numatyta, kad tokiais atvejais teisinė pagalba gali būti

ribojama;

Or. en

Pakeitimas 1638
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d g punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	dg) trečiosios valstybės pilietis atsisako bendradarbiauti atliekant readmisijai ar išsiuntimui būtinus veiksmus, įskaitant kreipimąsi į konsulines įstaigas ar būtinų dokumentų pildymą;

Or. en

Pakeitimas 1639
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d h punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	dh) trečiosios valstybės pilietis smurtauja prieš darbuotojus, teisinius patarėjus ar kitus asmenis, dalyvaujančius grąžinimo procedūroje, jiems grasina ar pažeidžia viešąją tvarką, o nacionalinėje teisėje numatytos pasekmės, įskaitant galimybės gauti teisinę pagalbą apribojimą;

Or. en

Pakeitimas 1640
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d i punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	di) trečiosios valstybės pilietis be pateisinamos priežasties nesutiko arba nesilaikė susitarimo dėl anksčiau valstybės lėšomis suteiktos teisinės pagalbos ar atstovavimo išlaidų grąžinimo, jei pagal nacionalinę teisę leidžiama išieškoti tokias išlaidas ir jei kompetentingos institucijos pasiūlė pagrįstą grąžinimo tvarkaraštį;

Or. en

Pakeitimas 1641
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d j punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	dj) teisinę pagalbą ir atstovavimą jau teikia konsulinės tarnybos arba akredituoti advokatai, kuriuos skiria arba finansuoja trečiosios valstybės piliečio kilmės šalis;

Or. en

Pakeitimas 1642
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d k punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	dk) kitas priemones, nei pirmiau nurodytos priemonės, kai tai numatyta

nacionalinėje teisėje.

Or. en

Pakeitimas 1643
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalies d l punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	dl) nustatytas tapatybės klastojimas, dokumentų sunaikinimas arba melagingos informacijos teikimas, o pagal nacionalinę teisę tokiais atvejais leidžiama nesuteikti arba apriboti valstybės finansuojamą teisinę pagalbą;

Or. en

Pakeitimas 1644
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Kai pateikiamas apeliacinis skundas, kompetentinga teisminė institucija, jei įmanoma, preliminariu sprendimu gali nustatyti, ar apeliacinis skundas neturi realių perspektyvų būti patenkintas arba ar juo piktnaudžiaujama šio straipsnio 5 dalies b punkto prasme.

Or. en

Pakeitimas 1645
Marieke Ehlers

PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5b. Valstybės narės numato teisinės pagalbos išlaidų atlyginimą, jei teisminė institucija nustatė, kad apeliaciniu skundu buvo piktnaudžiaujama arba jis neturėjo realių perspektyvų būti patenkintas.

Or. en

Pakeitimas 1646
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5c) trečiosios valstybės pilietis nesilaiko pareigos atskleisti savo finansinę padėtį, kaip nustatyta 6 dalyje.

Or. en

Pakeitimas 1647
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo prašantis trečiosios valstybės pilietis atskleidžia savo finansinę padėtį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1648
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo prašantis trečiosios valstybės pilietis atskleidžia savo finansinę padėtį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1649
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo prašantis trečiosios valstybės pilietis atskleidžia savo finansinę padėtį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1650
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo prašantis trečiosios valstybės pilietis atskleidžia savo finansinę padėtį.	6. Nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo prašantis trečiosios valstybės pilietis atskleidžia savo finansinę padėtį***, kad kompetentingos institucijos galėtų įvertinti, ar įvykdyta 5 dalies a punkte nustatyta sąlyga***.

Or. en

Pakeitimas 1651
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. ***Nemokamos*** teisinės pagalbos ir atstovavimo prašantis trečiosios valstybės pilietis atskleidžia savo finansinę padėtį.	6. Teisinės pagalbos ir atstovavimo prašantis trečiosios valstybės pilietis atskleidžia savo finansinę padėtį.

Or. en

Pakeitimas 1652
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės, laikydamosi teisės į veiksmingą teisinę gynybą esmės, išskyrus nelydimiems nepilnamečiams teikiamą pagalbą, gali:	***Išbraukta.***
a) nustatyti piniginius ar laiko apribojimus, susijusius su nemokamų teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugų teikimu, jei tokie apribojimai nėra savavališki ir nepagrįstai neriboja galimybės gauti nemokamas teisinės pagalbos bei atstovavimo paslaugas ir netrukdo naudotis teise į gynybą;	
b) prašyti visiškai arba iš dalies atlyginti visas patirtas išlaidas, kai trečiosios valstybės piliečio finansinė padėtis grąžinimo procedūros metu pagerėjo arba kai sprendimas suteikti nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas buvo priimtas remiantis trečiosios valstybės piliečio pateikta klaidinga	

informacija;

c) nustatyti, kad su teisine pagalba susijusiais klausimais mokesčių ir kitų išlaidų ir kompensacijų atžvilgiu trečiųjų valstybių piliečiams būtų taikomos tokios pačios, o ne palankesnės sąlygos, nei paprastai taikomos jų piliečiams.

Or. en

Pakeitimas 1653
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės, laikydamosi teisės į veiksmingą teisinę gynybą esmės, išskyrus nelydimiems nepilnamečiams teikiamą pagalbą, gali***:***	7. Valstybės narės, laikydamosi teisės į veiksmingą teisinę gynybą esmės, išskyrus nelydimiems nepilnamečiams teikiamą pagalbą, gali ***nustatyti piniginius ar laiko apribojimus, susijusius su nemokamų teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugų teikimu, jei tokie apribojimai nėra savavališki ir nepagrįstai neriboja galimybės gauti nemokamas teisinės pagalbos bei atstovavimo paslaugas.***

Or. en

Pagrindimas

Dėl mokesčių ir kitų išlaidų prašytojams nustatyta tvarka neturi būti mažiau palanki už jų piliečiams bendrai nustatytą tvarką teisinės pagalbos srityje.

Pakeitimas 1654
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės***, laikydamosi teisės į veiksmingą teisinę gynybą esmės, išskyrus nelydimiems nepilnamečiams teikiamą pagalbą,*** gali:	7. Valstybės narės gali:

Or. en

Pakeitimas 1655
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės***, laikydamosi teisės į veiksmingą teisinę gynybą esmės, išskyrus nelydimiems nepilnamečiams teikiamą pagalbą,*** gali:	7. Valstybės narės gali:

Or. en

Pakeitimas 1656
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės, laikydamosi teisės į veiksmingą teisinę gynybą esmės, išskyrus nelydimiems nepilnamečiams teikiamą pagalbą, gali:	7. Valstybės narės, laikydamosi teisės į veiksmingą teisinę gynybą***, taisyklių, taikomų savo šalies piliečiams, ir*** esmės, išskyrus nelydimiems nepilnamečiams teikiamą pagalbą, gali:

Or. en

Pakeitimas 1657
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės, laikydamosi teisės į veiksmingą teisinę gynybą esmės, išskyrus nelydimiems nepilnamečiams teikiamą pagalbą, ***gali***:	7. Valstybės narės, laikydamosi teisės į veiksmingą teisinę gynybą esmės, išskyrus nelydimiems nepilnamečiams teikiamą pagalbą, ***privalo***:

Or. en

Pakeitimas 1658
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės, laikydamosi teisės į veiksmingą teisinę gynybą esmės, išskyrus nelydimiems ***nepilnamečiams*** teikiamą pagalbą, gali:	7. Valstybės narės, laikydamosi teisės į veiksmingą teisinę gynybą esmės, išskyrus nelydimiems ***vaikams*** teikiamą pagalbą, gali:

Or. en

Pakeitimas 1659
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės, laikydamosi teisės į veiksmingą teisinę gynybą esmės, išskyrus ***nelydimiems nepilnamečiams*** teikiamą pagalbą, gali:	7. Valstybės narės, laikydamosi teisės į veiksmingą teisinę gynybą esmės, išskyrus ***pažeidžiamiems asmenims*** teikiamą pagalbą, gali:

Or. en

Pakeitimas 1660
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nustatyti piniginius ar laiko apribojimus, susijusius su nemokamų teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugų teikimu***, jei tokie apribojimai nėra savavališki ir nepagrįstai neriboja galimybės gauti nemokamas teisinės pagalbos bei atstovavimo paslaugas ir netrukdo naudotis teise į gynybą***;	a) nustatyti piniginius ar laiko apribojimus, susijusius su nemokamų teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugų teikimu;

Or. en

Pakeitimas 1661
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nustatyti piniginius ar laiko apribojimus, susijusius su ***nemokamų*** teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugų teikimu***, jei tokie apribojimai nėra savavališki ir nepagrįstai neriboja galimybės gauti nemokamas teisinės pagalbos bei atstovavimo paslaugas ir netrukdo naudotis teise į gynybą***;	a) nustatyti piniginius ar laiko apribojimus, susijusius su teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugų teikimu;

Or. en

Pakeitimas 1662
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nustatyti piniginius ar laiko apribojimus, susijusius su nemokamų teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugų teikimu***, jei tokie apribojimai nėra savavališki ir nepagrįstai neriboja galimybės gauti nemokamas teisinės pagalbos bei atstovavimo paslaugas ir netrukdo naudotis teise į gynybą;***	a) nustatyti piniginius ar laiko apribojimus, susijusius su nemokamų teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugų teikimu**.**

Or. en

Pakeitimas 1663
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nustatyti piniginius ar laiko apribojimus, susijusius su nemokamų teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugų teikimu, jei tokie apribojimai nėra savavališki ir nepagrįstai neriboja galimybės gauti nemokamas teisinės pagalbos bei atstovavimo paslaugas ir netrukdo naudotis teise į gynybą;	a) nustatyti piniginius ar laiko apribojimus, susijusius su nemokamų teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugų teikimu, jei tokie apribojimai nėra savavališki ***ar diskriminaciniai*** ir nepagrįstai neriboja galimybės gauti nemokamas teisinės pagalbos bei atstovavimo paslaugas ir netrukdo naudotis teise į gynybą;

Or. en

Pakeitimas 1664
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nustatyti piniginius ar laiko apribojimus, susijusius su nemokamų teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugų	a) nustatyti piniginius ar laiko apribojimus, susijusius su nemokamų teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugų

teikimu, jei tokie apribojimai nėra savavališki ir nepagrįstai neriboja galimybės gauti nemokamas teisinės pagalbos bei atstovavimo paslaugas ***ir netrukdo naudotis teise į gynybą***;	teikimu, jei tokie apribojimai nėra savavališki ir nepagrįstai neriboja galimybės gauti nemokamas teisinės pagalbos bei atstovavimo paslaugas;

Or. en

Pakeitimas 1665
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašyti visiškai arba iš dalies atlyginti visas patirtas išlaidas, kai trečiosios valstybės piliečio finansinė padėtis grąžinimo procedūros metu pagerėjo ***arba*** kai sprendimas ***suteikti nemokamas teisinės*** pagalbos ***ir*** atstovavimo paslaugas buvo priimtas remiantis trečiosios valstybės piliečio pateikta klaidinga informacija;	b) ***valstybės narės*** prašyti visiškai arba iš dalies atlyginti visas ***dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo*** patirtas išlaidas, kai trečiosios valstybės piliečio finansinė padėtis grąžinimo procedūros metu pagerėjo***,*** kai sprendimas suteikti ***tokias*** pagalbos ***ar*** atstovavimo paslaugas buvo priimtas remiantis trečiosios valstybės piliečio pateikta klaidinga ***arba neišsamia*** informacija ***arba kai vėliau taikomos bet kurios iš 5 dalyje nurodytų nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo nutraukimo ar panaikinimo sąlygos. Valstybės narės taip pat gali prašyti, kad trečiosios valstybės piliečio kilmės šalis atlygintų tokias išlaidas arba prie jų prisidėtų, be kita ko, pasitelkdama savo konsulines tarnybas, kai tai tinkama pagal nacionalinę teisę arba dvišalius susitarimus.***

Or. en

Pakeitimas 1666
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento

25 straipsnio 7 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašyti visiškai arba iš dalies atlyginti visas patirtas išlaidas, kai trečiosios valstybės piliečio finansinė padėtis grąžinimo procedūros metu pagerėjo arba kai sprendimas suteikti nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas buvo priimtas remiantis trečiosios valstybės piliečio pateikta klaidinga informacija;	b) prašyti visiškai arba iš dalies atlyginti visas patirtas išlaidas, kai trečiosios valstybės piliečio finansinė padėtis grąžinimo procedūros metu pagerėjo arba kai sprendimas suteikti nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas buvo priimtas remiantis trečiosios valstybės piliečio pateikta klaidinga informacija***. Valstybės narės gali susigrąžinti visas teisinės pagalbos išlaidas, jei nustatoma, kad apeliaciniu skundu buvo piktnaudžiaujama arba jis buvo pateiktas nesąžiningai***;

Or. en

Pakeitimas 1667
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašyti visiškai ***arba iš dalies*** atlyginti ***visas patirtas*** išlaidas***, kai trečiosios valstybės piliečio finansinė padėtis*** grąžinimo procedūros ***metu pagerėjo arba kai sprendimas suteikti*** nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas ***buvo priimtas remiantis trečiosios valstybės piliečio pateikta klaidinga informacija***;	b) prašyti ***iš pilietybės ar kilmės šalies, taip pat iš trečiosios valstybės piliečio*** visiškai atlyginti išlaidas***, patirtas dėl*** grąžinimo procedūros***, įskaitant*** nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas;

Or. en

Pakeitimas 1668
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašyti visiškai arba iš dalies atlyginti visas patirtas išlaidas, ***kai trečiosios valstybės piliečio finansinė padėtis grąžinimo procedūros metu pagerėjo arba*** kai sprendimas suteikti nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas buvo priimtas remiantis trečiosios valstybės piliečio pateikta klaidinga informacija;	b) prašyti visiškai arba iš dalies atlyginti visas patirtas išlaidas, kai sprendimas suteikti nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas buvo priimtas remiantis trečiosios valstybės piliečio pateikta klaidinga informacija;

Or. en

Pagrindimas

Išlaidų kompensavimas yra nepagrįsta našta grįžusiam asmeniui, išskyrus atvejus, kai nemokama teisinė pagalba buvo suteikta remiantis grįžusio asmens pateikta klaidinga informacija.

Pakeitimas 1669
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašyti visiškai arba iš dalies atlyginti visas patirtas išlaidas, kai trečiosios valstybės piliečio finansinė padėtis grąžinimo procedūros metu pagerėjo arba kai sprendimas suteikti nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas buvo priimtas remiantis trečiosios valstybės piliečio pateikta klaidinga informacija;	b) prašyti visiškai arba iš dalies atlyginti visas patirtas išlaidas, kai trečiosios valstybės piliečio finansinė padėtis grąžinimo procedūros metu ***reikšmingai*** pagerėjo arba kai sprendimas suteikti nemokamas teisinės pagalbos ir atstovavimo paslaugas buvo priimtas remiantis trečiosios valstybės piliečio pateikta klaidinga informacija;

Or. en

Pakeitimas 1670
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nustatyti, kad su teisine pagalba susijusiais klausimais mokesčių ir kitų išlaidų ir kompensacijų atžvilgiu trečiųjų valstybių piliečiams būtų taikomos tokios pačios, o ne palankesnės sąlygos, nei paprastai taikomos jų piliečiams.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1671
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nustatyti, kad su teisine pagalba susijusiais klausimais mokesčių ir kitų išlaidų ir kompensacijų atžvilgiu trečiųjų valstybių piliečiams būtų taikomos tokios pačios, o ne palankesnės sąlygos, nei paprastai taikomos jų piliečiams.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1672
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nustatyti, kad ***su teisine pagalba susijusiais klausimais*** mokesčių ir kitų išlaidų ir kompensacijų atžvilgiu trečiųjų	c) nustatyti, kad mokesčių ir kitų išlaidų ir kompensacijų atžvilgiu trečiųjų valstybių piliečiams ***nebūtų*** taikomos

valstybių piliečiams ***būtų*** taikomos ***tokios pačios, o ne*** palankesnės sąlygos, nei paprastai taikomos jų piliečiams.	palankesnės sąlygos, nei paprastai taikomos jų piliečiams***, nepažeidžiant valstybių narių galimybės taikyti didesnius mokesčius arba reikalauti išlaidų atlyginimo pagal nacionalinę teisę***;

Or. en

Pakeitimas 1673
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nustatyti, kad ***su teisine pagalba susijusiais klausimais*** mokesčių ir kitų išlaidų ir kompensacijų atžvilgiu trečiųjų valstybių piliečiams ***būtų*** taikomos ***tokios pačios, o ne*** palankesnės sąlygos, nei ***paprastai*** taikomos jų piliečiams.	c) nustatyti, kad mokesčių ir kitų išlaidų ir kompensacijų atžvilgiu trečiųjų valstybių piliečiams ***nebūtų*** taikomos palankesnės sąlygos, nei taikomos jų piliečiams***, nepažeidžiant valstybių narių galimybės taikyti didesnius mokesčius arba reikalauti išlaidų atlyginimo pagal nacionalinę teisę***;

Or. en

Pakeitimas 1674
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***nustatyti, kad*** su teisine pagalba susijusiais klausimais mokesčių ir kitų išlaidų ir kompensacijų atžvilgiu ***trečiųjų valstybių piliečiams būtų*** taikomos ***tokios pačios, o ne palankesnės*** sąlygos, nei paprastai taikomos jų piliečiams.	c) su teisine pagalba susijusiais klausimais mokesčių ir kitų išlaidų ir kompensacijų atžvilgiu ***grąžinamiems asmenims nebūtų*** taikomos ***mažiau palankios*** sąlygos, nei paprastai taikomos jų piliečiams.

Or. en

Pakeitimas 1675
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Valstybės narės nustato specialias procedūrines taisykles, reglamentuojančias prašymų dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pateikimo ir nagrinėjimo būdą, arba taiko esamas taisykles, nustatytas panašaus pobūdžio nacionaliniams prašymams, su sąlyga, kad dėl tų taisyklių galimybė pasinaudoti nemokama teisine pagalba ir atstovavimu nėra pernelyg apsunkinama arba netampa neįmanoma, visų pirma atsižvelgiant į 9 dalies nuostatas kartu su 27 straipsnio 1 dalyje nustatytu terminu, per kurį galima pateikti apeliacinį skundą pirmosios instancijos teisme.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į labai trumpą apeliacinio skundo pateikimo terminą, sprendimas dėl teisinės pagalbos suteikimo ar nesuteikimo turi būti priimtas labai greitai, kad 9 dalies nuostata būtų prasminga.

Pakeitimas 1676
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Valstybės narės nustato, kad su teisine pagalba susijusiais klausimais prieigos, mokesčių ir kitų išlaidų ir kompensacijų atžvilgiu trečiųjų valstybių

	piliečiams būtų taikomos tokios pačios sąlygos, kokios paprastai taikomos jų piliečiams.

Or. en

Pakeitimas 1677
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Valstybės narės užtikrina, kad pagal šį straipsnį su teisine pagalba susijusiais klausimais nemokamos ar subsidijuojamos teisinės pagalbos paslaugos būtų tokios pačios, o ne palankesnės, nei paprastai teikiamos jų piliečiams.

Or. en

Pakeitimas 1678
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės nustato specialias procedūrines taisykles, reglamentuojančias prašymų dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pateikimo ir nagrinėjimo būdą, arba taiko esamas taisykles, nustatytas panašaus pobūdžio nacionaliniams prašymams, su sąlyga, kad dėl tų taisyklių galimybė pasinaudoti nemokama teisine pagalba ir atstovavimu nėra pernelyg apsunkinama arba	***Išbraukta.***

netampa neįmanoma.

Or. en

Pakeitimas 1679
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės nustato specialias procedūrines taisykles, reglamentuojančias prašymų dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pateikimo ir nagrinėjimo būdą, arba taiko esamas taisykles, nustatytas panašaus pobūdžio nacionaliniams prašymams, su sąlyga, kad dėl tų taisyklių galimybė pasinaudoti nemokama teisine pagalba ir atstovavimu nėra pernelyg apsunkinama arba netampa neįmanoma.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1680
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės nustato specialias procedūrines taisykles, reglamentuojančias prašymų dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pateikimo ir nagrinėjimo būdą, arba taiko esamas taisykles, nustatytas panašaus pobūdžio nacionaliniams prašymams, su sąlyga, kad dėl tų taisyklių galimybė pasinaudoti nemokama teisine pagalba ir atstovavimu	***Išbraukta.***

nėra pernelyg apsunkinama arba netampa neįmanoma.

Or. en

Pakeitimas 1681
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės nustato specialias procedūrines taisykles, reglamentuojančias prašymų dėl ***nemokamos*** teisinės pagalbos ir atstovavimo pateikimo ir nagrinėjimo būdą, arba taiko esamas taisykles, nustatytas panašaus pobūdžio nacionaliniams prašymams***, su sąlyga, kad dėl tų taisyklių galimybė pasinaudoti nemokama teisine pagalba ir atstovavimu nėra pernelyg apsunkinama arba netampa neįmanoma***.	8. Valstybės narės nustato specialias procedūrines taisykles, reglamentuojančias prašymų dėl teisinės pagalbos ir atstovavimo pateikimo ir nagrinėjimo būdą, arba taiko esamas taisykles, nustatytas panašaus pobūdžio nacionaliniams prašymams.

Or. en

Pakeitimas 1682
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės nustato specialias procedūrines taisykles, reglamentuojančias prašymų dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pateikimo ir nagrinėjimo būdą, arba taiko esamas taisykles, nustatytas panašaus pobūdžio nacionaliniams prašymams***, su sąlyga, kad dėl tų taisyklių galimybė pasinaudoti nemokama teisine pagalba ir atstovavimu***	8. Valstybės narės nustato specialias procedūrines taisykles, reglamentuojančias prašymų dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pateikimo ir nagrinėjimo būdą, arba taiko esamas taisykles, nustatytas panašaus pobūdžio nacionaliniams prašymams.

nėra pernelyg apsunkinama arba netampa neįmanoma.

Or. en

Pakeitimas 1683
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės nustato specialias procedūrines taisykles, reglamentuojančias ***prašymų dėl*** nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo ***pateikimo ir nagrinėjimo*** būdą, arba taiko esamas taisykles***, nustatytas panašaus pobūdžio nacionaliniams prašymams***, su sąlyga, kad dėl tų taisyklių galimybė pasinaudoti nemokama teisine pagalba ir atstovavimu nėra pernelyg apsunkinama arba netampa neįmanoma.	8. Valstybės narės nustato specialias procedūrines taisykles, reglamentuojančias nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo ***paslaugų teikimo*** būdą, arba taiko esamas taisykles, su sąlyga, kad dėl tų taisyklių galimybė pasinaudoti nemokama teisine pagalba ir atstovavimu nėra pernelyg apsunkinama arba netampa neįmanoma.

Or. en

Pakeitimas 1684
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Jei sprendimą neteikti nemokamos teisinės pagalbos ir neužtikrinti nemokamo atstovavimo priima institucija, kuri nėra teisminė institucija, tuo pagrindu, kad laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas, arba laikoma, kad skundas yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisminėje institucijoje dėl to sprendimo.	***Išbraukta.***

Tuo tikslu prašytojas turi teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo.

Or. en

Pakeitimas 1685
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Jei sprendimą neteikti nemokamos teisinės pagalbos ir neužtikrinti nemokamo atstovavimo priima institucija, kuri nėra teisminė institucija, tuo pagrindu, kad laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas, arba laikoma, kad skundas yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisminėje institucijoje dėl to sprendimo. Tuo tikslu prašytojas turi teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1686
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Jei sprendimą neteikti nemokamos teisinės pagalbos ir neužtikrinti nemokamo atstovavimo priima institucija, kuri nėra teisminė institucija, tuo pagrindu, kad laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas,	***Išbraukta.***

arba laikoma, kad skundas yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisminėje institucijoje dėl to sprendimo. Tuo tikslu prašytojas turi teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo.

Or. en

Pakeitimas 1687
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Jei sprendimą neteikti nemokamos teisinės pagalbos ir neužtikrinti nemokamo atstovavimo priima institucija, kuri nėra teisminė institucija, tuo pagrindu, kad laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas, arba laikoma, kad skundas yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisminėje institucijoje dėl to sprendimo. Tuo tikslu prašytojas turi teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1688
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Jei ***sprendimą neteikti nemokamos teisinės pagalbos*** ir ***neužtikrinti nemokamo atstovavimo priima institucija,***	9. Jei ***nemokama teisinė pagalba*** ir ***atstovavimas yra sumažinami***, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisinę gynybą

kuri nėra teisminė institucija, tuo pagrindu, kad laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas, arba laikoma, kad skundas yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisminėje institucijoje dėl to sprendimo. Tuo tikslu prašytojas turi teisę ***prašyti nemokamos teisinės pagalbos*** ir ***atstovavimo***.	teisminėje institucijoje dėl to sprendimo. Tuo tikslu prašytojas turi teisę ***į nemokamą teisinę pagalbą*** ir ***atstovavimą***.

Or. en

Pakeitimas 1689
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Jei sprendimą neteikti nemokamos teisinės pagalbos ir neužtikrinti nemokamo atstovavimo priima institucija, kuri nėra teisminė institucija, tuo pagrindu, kad laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas, arba laikoma, kad skundas yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisminėje institucijoje dėl to sprendimo. ***Tuo tikslu prašytojas turi teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo.***	9. Jei sprendimą neteikti nemokamos teisinės pagalbos ir neužtikrinti nemokamo atstovavimo priima institucija, kuri nėra teisminė institucija, tuo pagrindu, kad laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas, arba laikoma, kad skundas yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisminėje institucijoje dėl to sprendimo.

Or. en

Pakeitimas 1690
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Valstybės narės gali numatyti nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą administracinės procedūros metu pagal nacionalinę teisę.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1691
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Valstybės narės gali numatyti nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą administracinės procedūros metu pagal nacionalinę teisę.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1692
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Valstybės narės gali numatyti nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą administracinės procedūros metu pagal nacionalinę teisę.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1693
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento

25 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Valstybės narės ***gali numatyti*** nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą administracinės procedūros metu pagal nacionalinę teisę.	10. Valstybės narės ***numato*** nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą administracinės procedūros metu pagal nacionalinę teisę. ***Teisinę pagalbą ir atstovavimą administracinės procedūros metu sudaro bent jau pareiškimų ir dokumentų, kurių reikalaujama pagal nacionalinę teisę administracinės procedūros metu, parengimas, o asmeninio pokalbio atveju – dalyvavimas jame kompetentingose institucijose, taip pat apeliacinio skundo ar administracinės peržiūros parengimas.***

Or. en

Pakeitimas 1694
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Valstybės narės gali numatyti ***nemokamą*** teisinę pagalbą ir atstovavimą administracinės procedūros metu pagal nacionalinę teisę.	10. Valstybės narės gali numatyti teisinę pagalbą ir atstovavimą administracinės procedūros metu pagal nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 1695
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui suteikiama veiksminga teisių	1. Atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui suteikiama veiksminga teisių

gynimo priemonė, kad jis galėtų apskųsti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ***ir*** 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus kompetentingoje teisminėje institucijoje.	gynimo priemonė, kad jis galėtų apskųsti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje***, 11 straipsnyje,*** 12 straipsnio 2 dalyje ***ir 14 straipsnyje*** nurodytus sprendimus kompetentingoje teisminėje institucijoje.

Or. en

Pakeitimas 1696
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui suteikiama veiksminga teisių gynimo priemonė, kad jis galėtų apskųsti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ***ir*** 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus kompetentingoje teisminėje institucijoje.	1. Atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui suteikiama veiksminga teisių gynimo priemonė, kad jis galėtų apskųsti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje**,** 12 straipsnio 2 dalyje***, 22 straipsnyje ir 29 straipsnyje*** nurodytus sprendimus kompetentingoje teisminėje institucijoje.

Or. en

Pagrindimas

Sprendimams skirti administracines nuobaudas pagal 22 straipsnį ir sprendimui sulaikyti asmenį pagal 29 straipsnį taip pat turi būti taikoma teisių gynimo priemonė. Jei valstybė imasi tokių priemonių prieš ES pilietį, šis pilietis visada turėtų turėti teisę į veiksmingą teisinę gynybą.

Pakeitimas 1697
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui suteikiama veiksminga teisių gynimo priemonė, kad jis galėtų apskųsti 7	1. Atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui suteikiama veiksminga teisių gynimo priemonė, kad jis galėtų apskųsti 7

straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus kompetentingoje teisminėje institucijoje.	***straipsnio 1 dalyje***, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus ***pagal nacionalinę teisę*** kompetentingoje teisminėje institucijoje.

Or. en

Pakeitimas 1698
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui suteikiama veiksminga teisių gynimo priemonė, kad jis galėtų apskųsti *7 **straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus*** sprendimus kompetentingoje teisminėje institucijoje.	1. Atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui suteikiama veiksminga teisių gynimo priemonė, kad jis galėtų apskųsti ***pagal šį reglamentą priimtus*** sprendimus kompetentingoje teisminėje institucijoje.

Or. en

Pakeitimas 1699
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Nepažeidžiant šio reglamento 27 straipsnio 1 dalyje nurodytų terminų, kai 7 straipsnyje nurodytas sprendimas grąžinti priimamas tuo pačiu aktu kaip ir sprendimas atmesti tarptautinės apsaugos prašymą pagal Reglamentą (ES) 2024/1348 arba kartu su juo, valstybės narės užtikrina, kad bet koks skundas dėl sprendimo grąžinti būtų paduodamas kartu su veiksminga teisių gynimo priemone dėl sprendimo atmesti tarptautinės apsaugos prašymą tai pačiai

teisminei institucijai.

Or. en

Pakeitimas 1700
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. 2 dalyje nenurodytais atvejais, kai 1 dalyje nurodytas sprendimas priimamas kartu su kitais sprendimais pagal šį reglamentą, pavyzdžiui, draudimu atvykti pagal 10 straipsnį, valstybės narės užtikrina, kad teise į veiksmingą teisių gynimo priemonę būtų naudojamasi vienoje konsoliduotoje teisminėje procedūroje, kad būtų išnagrinėti visi atitinkami faktiniai ir teisiniai pagrindai.

Or. en

Pakeitimas 1701
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikant veiksmingą teisių gynimo priemonę numatomas išsamus ir* ex nunc *faktinių ir teisinių aplinkybių nagrinėjimas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1702
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikant veiksmingą teisių gynimo priemonę numatomas išsamus ***ir ex nunc*** faktinių ir teisinių aplinkybių nagrinėjimas.	2. Taikant veiksmingą teisių gynimo priemonę numatomas išsamus faktinių ir teisinių aplinkybių nagrinėjimas***, įskaitant iš negrąžinimo principo kylančių reikalavimų laikymąsi***.

Or. en

Pakeitimas 1703
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikant veiksmingą teisių gynimo priemonę numatomas išsamus ***ir ex nunc*** faktinių ir teisinių aplinkybių nagrinėjimas.	2. Taikant veiksmingą teisių gynimo priemonę numatomas išsamus faktinių ir teisinių aplinkybių nagrinėjimas.

Or. en

Pakeitimas 1704
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikant veiksmingą teisių gynimo priemonę numatomas ***išsamus ir ex nunc*** faktinių ir teisinių aplinkybių nagrinėjimas.	2. Taikant veiksmingą teisių gynimo priemonę numatomas faktinių ir teisinių aplinkybių nagrinėjimas.

Or. en

Pakeitimas 1705
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikant veiksmingą teisių gynimo priemonę numatomas ***išsamus ir ex nunc*** faktinių ir teisinių aplinkybių nagrinėjimas.	2. Taikant veiksmingą teisių gynimo priemonę numatomas faktinių ir teisinių aplinkybių nagrinėjimas.

Or. en

Pakeitimas 1706
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad trečiosios valstybės piliečio prašymu arba* ex officio *kompetentinga teisminė institucija patikrintų, ar laikomasi iš negrąžinimo principo kylančių reikalavimų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1707
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad trečiosios valstybės piliečio prašymu arba* ex officio *kompetentinga teisminė institucija patikrintų, ar laikomasi iš	***Išbraukta.***

negrąžinimo principo kylančių reikalavimų.

Or. en

Pakeitimas 1708
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad trečiosios valstybės piliečio prašymu arba* ex officio *kompetentinga teisminė institucija patikrintų, ar laikomasi iš negrąžinimo principo kylančių reikalavimų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1709
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad trečiosios valstybės piliečio prašymu arba* ex officio *kompetentinga teisminė institucija patikrintų, ar laikomasi iš negrąžinimo principo kylančių reikalavimų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1710
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento

26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad trečiosios valstybės piliečio prašymu arba* ex officio *kompetentinga teisminė institucija patikrintų, ar laikomasi iš negrąžinimo principo kylančių reikalavimų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1711
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Valstybės narės užtikrina, kad*** trečiosios valstybės ***piliečio prašymu arba*** *ex officio* ***kompetentinga teisminė institucija patikrintų***, ar laikomasi ***iš*** negrąžinimo principo ***kylančių reikalavimų***.	3. ***Kai*** trečiosios valstybės ***pilietis inicijuoja procesą dėl sprendimo grąžinti arba sprendimo išsiųsti vykdymo, teismas gali*** *ex officio* ***patikrinti***, ar ***valstybės narės valdžios institucijos laikosi 12 straipsnio 3 dalyje nustatytų pareigų, kad būtų*** laikomasi negrąžinimo principo***, kai iš byloje esančios medžiagos galima spręsti, kad gali būti pažeistas negrąžinimo principas***.

Or. en

Pakeitimas 1712
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad ***trečiosios valstybės piliečio prašymu arba*** **ex officio** kompetentinga teisminė	3. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga teisminė institucija patikrintų, ar laikomasi iš negrąžinimo

institucija patikrintų, ar laikomasi iš negrąžinimo principo kylančių reikalavimų.	principo kylančių reikalavimų.

Or. en

Pakeitimas 1713
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad trečiosios valstybės piliečio prašymu ***arba*** **ex officio** kompetentinga teisminė institucija patikrintų, ar laikomasi iš negrąžinimo principo kylančių reikalavimų.	3. Valstybės narės užtikrina, kad trečiosios valstybės piliečio prašymu kompetentinga teisminė institucija patikrintų, ar laikomasi iš negrąžinimo principo kylančių reikalavimų.

Or. en

Pakeitimas 1714
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Jei trečiosios valstybės piliečio atžvilgiu buvo priimtas sprendimas atmesti tarptautinės apsaugos prašymą, šis asmuo, apskųsdamas sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnį arba sprendimą išsiųsti pagal 12 straipsnį, negali apskųsti šio sprendimo remdamasis tuo, kad išsiuntimu į kilmės šalį būtų pažeistas negrąžinimo principas, jei ši rizika jau buvo įvertinta ir atmesta sprendime dėl tarptautinės apsaugos.

Or. en

Pagrindimas

Prieglobsčio procedūros reglamente reglamentuojama procedūra, pagal kurią nagrinėjamas prieglobsčio prašymas, ir ši procedūra apima grąžinimo rizikos vertinimą. Todėl apskųsti sprendimą dėl grąžinimo šiuo pagrindu neturi būti įmanoma, nes sprendimas dėl grąžinimo jau yra priimtas.

Pakeitimas 1715
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	26a straipsnis
	Apeliacinio skundo apimties ribojimas dėl negrąžinimo principo
	1. Nepaisant 26 straipsnyje numatytos teisės į veiksmingą teisinę gynybą, jei trečiosios valstybės piliečio atžvilgiu buvo priimtas sprendimas atmesti tarptautinės apsaugos prašymą, kuris tapo vykdytinas, šis asmuo, apskųsdamas sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnį arba sprendimą išsiųsti pagal 12 straipsnio 2 dalį, negali apskųsti šio sprendimo remdamasis tuo, kad išsiuntimu į kilmės šalį būtų pažeistas negrąžinimo principas, jei ši rizika jau buvo įvertinta ir atmesta sprendime dėl tarptautinės apsaugos pagal Reglamento (ES) 2024/1348 55 straipsnį. Atnaujinto prašymo pateikimas yra vienintelė procedūra, skirta išnagrinėti bet kokius kilusius ar prašytojo pateiktus naujus elementus ar išvadas, kurie yra svarbūs vertinant galimą negrąžinimo principo pažeidimą.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti procedūrinį aiškumą, negrąžinimo principo vertinimui turi būti paskirtas vienas tam skirtas forumas. Jei buvo pateiktas prieglobsčio prašymas, Prieglobsčio

procedūros reglamentas (PPR) yra išskirtinė apsaugos poreikių vertinimo sistema. Šiame reglamente numatytos apsaugos priemonės taikomos tik tais atvejais, kai toks išankstinis vertinimas nebuvo atliktas pagal PPR. Toks aiškus procedūrų atskyrimas užkerta kelią dubliavimuisi, padeda išvengti pakartotinio tų pačių klausimų nagrinėjimo ir užtikrina teisinį tikrumą visoms šalims.

Pakeitimas 1716
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato pagrįstus terminus, per kuriuos kompetentinga pirmosios instancijos teisminė institucija turi išnagrinėti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus, numatydamos tinkamą ir išsamų skundo nagrinėjimą.*** Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, neviršija 14 dienų.	1. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, neviršija 14 dienų.

Or. en

Pakeitimas 1717
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato pagrįstus terminus, per kuriuos kompetentinga pirmosios instancijos teisminė institucija***	1. ***Taikant šį reglamentą*** terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, neviršija 14 dienų.

turi išnagrinėti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus, numatydamos tinkamą ir išsamų skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, neviršija 14 dienų.

Or. en

Pakeitimas 1718
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato pagrįstus terminus, per kuriuos kompetentinga pirmosios instancijos teisminė institucija turi išnagrinėti *7* straipsnyje***, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje*** nurodytus sprendimus, numatydamos tinkamą ir išsamų skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, ***neviršija 14 dienų***.	1. Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato pagrįstus terminus, per kuriuos kompetentinga pirmosios instancijos teisminė institucija turi išnagrinėti ***tame*** straipsnyje nurodytus sprendimus, numatydamos tinkamą ir išsamų skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai ***dėl sprendimų, priimtų pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį, yra ne trumpesnis kaip dvi savaitės ir ne ilgesnis kaip vienas mėnuo***.

Or. en

Pagrindimas

Tai suderinta su PPR 67 straipsnio 7 dalies b punktu. Siekiant užtikrinti, kad grąžinamam asmeniui nebūtų suteiktas trumpesnis terminas apskųsti sprendimą grąžinti nei apskųsti atsisakymą suteikti prieglobstį, būtina, kad valstybės narės savo terminus suderintų su ilgiausia pagal PPR leidžiama trukme. Tai taip pat geriau suderinama su laikotarpiu, per kurį grąžinamas asmuo gali priimti sprendimą grįžti ir išvykti.

Pakeitimas 1719
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato ***pagrįstus*** terminus, *per kuriuos* kompetentinga pirmosios instancijos teisminė institucija ***turi išnagrinėti*** 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus, numatydamos tinkamą ir išsamų skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, neviršija ***14*** dienų.	1. Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato ***pakankamai trumpus*** terminus, ***siekdamos užtikrinti, kad*** kompetentinga pirmosios instancijos teisminė institucija ***kuo skubiau išnagrinėtų*** 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus, numatydamos tinkamą ir išsamų skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, neviršija ***3*** dienų.

Or. fr

Pakeitimas 1720
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato pagrįstus terminus, per kuriuos kompetentinga pirmosios instancijos teisminė institucija turi išnagrinėti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus, numatydamos tinkamą ir išsamų skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, ***neviršija*** 14 dienų.	1. Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato pagrįstus terminus ***trečiosios valstybės piliečiams pateikti apeliacinį skundą dėl sprendimo grąžinti***, per kuriuos kompetentinga pirmosios instancijos teisminė institucija turi išnagrinėti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus, numatydamos tinkamą ir išsamų skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, ***yra ne***

trumpesnis kaip 14 dienų ***ir ne ilgesnis kaip du mėnesiai***.

Or. en

Pakeitimas 1721
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato pagrįstus terminus, per kuriuos kompetentinga ***pirmosios instancijos*** teisminė institucija turi išnagrinėti ***7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus*** sprendimus, numatydamos tinkamą ir išsamų skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, ***neviršija 14*** dienų.	1. Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato pagrįstus terminus, per kuriuos kompetentinga teisminė institucija turi išnagrinėti ***pagal šį reglamentą priimtus*** sprendimus, numatydamos tinkamą ir išsamų skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, ***yra ne trumpesnis nei 15*** dienų.

Or. en

Pakeitimas 1722
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato pagrįstus terminus, per kuriuos kompetentinga pirmosios instancijos teisminė institucija turi išnagrinėti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus	1. Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato pagrįstus terminus, per kuriuos kompetentinga pirmosios instancijos teisminė ***ar administracinė*** institucija turi išnagrinėti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2

sprendimus, numatydamos tinkamą ir išsamų skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, neviršija 14 dienų.	dalyje nurodytus sprendimus, numatydamos tinkamą ir išsamų skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, neviršija 14 dienų.

Or. en

Pakeitimas 1723
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato pagrįstus terminus, per kuriuos kompetentinga pirmosios instancijos teisminė institucija turi išnagrinėti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus, numatydamos tinkamą ir išsamų skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, neviršija ***14*** dienų.	1. Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato pagrįstus terminus, per kuriuos kompetentinga pirmosios instancijos teisminė institucija turi išnagrinėti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus, numatydamos tinkamą ir išsamų skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, neviršija ***7*** dienų.

Or. en

Pakeitimas 1724
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato pagrįstus	1. Siekdamos užtikrinti teisę į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį, valstybės narės savo nacionalinėje teisėje nustato pagrįstus

terminus, per kuriuos kompetentinga pirmosios instancijos teisminė institucija turi išnagrinėti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus, numatydamos tinkamą ***ir išsamų*** skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, neviršija ***14*** dienų.	terminus, per kuriuos kompetentinga pirmosios instancijos teisminė institucija turi išnagrinėti 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytus sprendimus, numatydamos tinkamą skundo nagrinėjimą. Terminas, per kurį galima pateikti skundą pirmosios instancijos teisminei institucijai, neviršija ***penkių*** dienų.

Or. en

Pakeitimas 1725
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kai trečiosios valstybės piliečiui pranešama apie bet kurį iš 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ***ir*** 12 straipsnio 2 dalyje nurodytų sprendimų***, arba nuo kitos dienos, kuri turi būti nustatyta nacionalinėje teisėje, visų pirma, kai atitinkamas trečiosios valstybės pilietis pasislėpė***.	2. 1 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kai trečiosios valstybės piliečiui pranešama apie bet kurį iš 7 straipsnyje, 10 straipsnyje***, 11 straipsnyje,*** 12 straipsnio 2 dalyje ***ir 14 straipsnyje*** nurodytų sprendimų

Or. en

Pakeitimas 1726
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***1 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kai*** trečiosios valstybės ***piliečiui pranešama apie bet kurį iš 7*** straipsnyje***, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje***	2. ***Jei*** trečiosios valstybės ***pilietis pasinaudojo teise į veiksmingą teisinę gynybą 27*** straipsnyje ***nurodytoje kompetentingoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje, teisminė***

nurodytų sprendimų, arba nuo kitos dienos, kuri turi būti nustatyta nacionalinėje teisėje, visų pirma, kai atitinkamas trečiosios valstybės pilietis pasislėpė.	***institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar išsiuntimas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis***.

Or. en

Pakeitimas 1727
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kai trečiosios valstybės piliečiui pranešama apie bet kurį iš 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytų sprendimų, arba nuo kitos dienos, kuri turi būti nustatyta nacionalinėje teisėje***, visų pirma, kai atitinkamas trečiosios valstybės pilietis pasislėpė***.	2. 1 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kai trečiosios valstybės piliečiui pranešama apie bet kurį iš 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytų sprendimų, arba nuo kitos dienos, kuri turi būti nustatyta nacionalinėje teisėje.

Or. en

Pakeitimas 1728
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kai trečiosios valstybės piliečiui pranešama apie bet kurį iš 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytų sprendimų, arba nuo kitos dienos, kuri turi būti nustatyta nacionalinėje teisėje***, visų pirma, kai atitinkamas trečiosios valstybės***	2. 1 dalyje nurodyti terminai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kai trečiosios valstybės piliečiui pranešama apie bet kurį iš 7 straipsnyje, 10 straipsnyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodytų sprendimų, arba nuo kitos dienos, kuri turi būti nustatyta nacionalinėje teisėje.

pilietis pasislėpė.

Or. en

Pakeitimas 1729
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Kai grąžinimas susijęs su trečiųjų šalių piliečiais, keliančiais grėsmę saugumui pagal 16 straipsnį, terminas turi būti kuo trumpesnis ir neviršyti 48 valandų.

Or. en

Pakeitimas 1730
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kai sprendimas grąžinti grindžiamas tuo pačiu aktu, kaip ir sprendimas neleisti teisėtai pasilikti arba nutraukti teisėtą buvimą, arba priimamas tame pačiame akte, sprendimo grąžinti apskundimo terminai gali būti nacionalinėje teisėje nustatyti terminai, per kuriuos galima apskųsti sprendimą, kuriuo nutraukiamas teisėtas buvimas arba atsisakoma leisti teisėtai pasilikti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Tai nesuteikia teisinio tikrumo. Siekiant užtikrinti minimalų suderinimo lygį, ES teisėje turėtų būti nustatytas terminas, per kurį galima pateikti skundą. Jis turėtų būti pakankamas, kad grąžinamas asmuo galėtų veiksmingai pasinaudoti savo teise į teisinę gynybą, ir jo neturėtų būti galima peržiūrėti pagal nacionalinę teisę.

Pakeitimas 1731
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Kai draudimas atvykti priimamas kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, jis apskundžiamas kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje institucijoje per tą patį teismo procesą ir per tuos pačius terminus.*** Jei draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti arba yra vienintelis skųstinas sprendimas, jis gali būti apskųstas atskirai. Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys, kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.	4. Jei draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti arba yra vienintelis skųstinas sprendimas, jis gali būti apskųstas atskirai. Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys, kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 1732
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai draudimas atvykti priimamas kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, ***jis apskundžiamas*** kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje institucijoje per tą patį ***teismo*** procesą ir per tuos pačius terminus. Jei	4. Kai draudimas atvykti ***ir (arba) sprendimas taikyti išsiuntimo priemonę*** priimamas kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, ***jie apskundžiami*** kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje institucijoje

draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti arba yra vienintelis skųstinas sprendimas, jis gali būti apskųstas atskirai. ***Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys, kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.***	per tą patį procesą ir per tuos pačius terminus. Jei draudimas atvykti ***ir (arba) sprendimas taikyti išsiuntimo priemonę*** priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti arba yra vienintelis skųstinas sprendimas, jis gali būti apskųstas atskirai.

Or. en

Pakeitimas 1733
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai draudimas atvykti priimamas kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, jis apskundžiamas kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje institucijoje per tą patį teismo procesą ir per tuos pačius terminus. Jei draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti arba yra vienintelis skųstinas sprendimas, jis gali būti apskųstas atskirai. Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys, kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.	4. Kai ***sprendimas išsiųsti ir (arba)*** draudimas atvykti priimamas kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, jis apskundžiamas kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje institucijoje per tą patį teismo procesą ir per tuos pačius terminus. Jei ***sprendimas išsiųsti arba*** draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti arba yra vienintelis skųstinas sprendimas, jis gali būti apskųstas atskirai. Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys, kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 1734
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai draudimas atvykti priimamas kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, ***jis apskundžiamas*** kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje institucijoje per tą patį teismo procesą ir per tuos pačius terminus. Jei draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti arba yra vienintelis skųstinas sprendimas, jis gali būti apskųstas atskirai. Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys, kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.	4. Kai draudimas atvykti ***arba sprendimas taikyti išsiuntimo priemonę*** priimamas kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, ***jie apskundžiami*** kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje institucijoje per tą patį procesą ir per tuos pačius terminus. Jei draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti arba yra vienintelis skųstinas sprendimas, jis gali būti apskųstas atskirai. Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys, kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 1735
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai draudimas atvykti ***priimamas*** kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, ***jis apskundžiamas*** kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje institucijoje per tą patį teismo procesą ir per tuos pačius terminus. Jei draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti arba yra vienintelis skųstinas sprendimas, jis gali būti apskųstas atskirai. Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys, kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.	4. Kai draudimas atvykti ***arba sprendimas dėl išsiuntimo priimami*** kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, ***jie apskundžiami*** kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje institucijoje per tą patį teismo procesą ir per tuos pačius terminus. Jei draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti arba yra vienintelis skųstinas sprendimas, jis gali būti apskųstas atskirai. Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys, kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 1736
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai draudimas atvykti priimamas kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, jis apskundžiamas kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje institucijoje per tą patį ***teismo*** procesą ir per tuos pačius terminus. Jei draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti arba yra vienintelis skųstinas sprendimas, jis gali būti apskųstas atskirai. Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys, kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.	4. Kai draudimas atvykti priimamas kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, jis apskundžiamas kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje ***arba administracinėje*** institucijoje per tą patį procesą ir per tuos pačius terminus. Jei draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti arba yra vienintelis skųstinas sprendimas, jis gali būti apskųstas atskirai. Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys, kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 1737
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai draudimas atvykti priimamas kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, jis apskundžiamas kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje institucijoje per tą patį teismo procesą ir per tuos pačius terminus. Jei draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti ***arba yra vienintelis skųstinas sprendimas***, jis gali būti apskųstas atskirai. Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys,	4. Kai draudimas atvykti priimamas kartu su sprendimu grąžinti, kaip nurodyta 7 straipsnyje, jis apskundžiamas kartu su tuo sprendimu grąžinti toje pačioje teisminėje institucijoje per tą patį teismo procesą ir per tuos pačius terminus. Jei draudimas atvykti priimamas atskirai nuo sprendimo grąžinti, jis gali būti apskųstas atskirai. Tokio atskiro teismo proceso pradžios terminai yra tokie patys, kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti

kokie nustatyti tuo atveju, kai draudimas atvykti apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.	apskundžiamas kartu su sprendimu grąžinti.

Or. en

Pagrindimas

Siekiama nuoseklumo. Žr. 10 straipsnį.

Pakeitimas 1738
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei dokumentai nepateikiami tinkamu laiku, kaip nustatė kompetentinga teisminė institucija, tuo atveju, kai vertimą raštu turi pateikti prašytojas, arba kai dokumentai nepateikiami laiku, kad teisminė institucija galėtų užtikrinti jų vertimą raštu, tuo atveju, kai vertimą raštu užtikrina kompetentinga teisminė institucija, teisminė institucija gali atsisakyti atsižvelgti į tuos dokumentus.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1739
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei dokumentai nepateikiami tinkamu laiku, kaip nustatė kompetentinga teisminė institucija, tuo atveju, kai vertimą raštu turi pateikti	***Išbraukta.***

prašytojas, arba kai dokumentai nepateikiami laiku, kad teisminė institucija galėtų užtikrinti jų vertimą raštu, tuo atveju, kai vertimą raštu užtikrina kompetentinga teisminė institucija, teisminė institucija gali atsisakyti atsižvelgti į tuos dokumentus.

Or. en

Pagrindimas

Sprendimą dėl įrodymų priimtinumo turi priimti teisminė institucija. Pagal ES teisę nėra kompetencijos nustatyti įrodymų priimtinumo taisykles nacionaliniuose teismuose.

Pakeitimas 1740
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei dokumentai nepateikiami tinkamu laiku, kaip nustatė kompetentinga teisminė institucija, ***tuo atveju, kai vertimą raštu turi pateikti prašytojas, arba kai dokumentai nepateikiami laiku, kad teisminė institucija galėtų užtikrinti jų vertimą raštu, tuo atveju, kai vertimą raštu užtikrina kompetentinga teisminė institucija,*** teisminė institucija gali atsisakyti atsižvelgti į tuos dokumentus.	5. Jei dokumentai nepateikiami tinkamu laiku, kaip nustatė kompetentinga teisminė institucija, teisminė institucija gali atsisakyti atsižvelgti į tuos dokumentus.

Or. en

Pakeitimas 1741
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei dokumentai nepateikiami	5. Jei dokumentai nepateikiami

tinkamu laiku, kaip nustatė kompetentinga teisminė institucija, tuo atveju, kai vertimą raštu turi pateikti prašytojas, arba kai dokumentai nepateikiami laiku, kad teisminė institucija galėtų užtikrinti jų vertimą raštu, tuo atveju, kai vertimą raštu užtikrina kompetentinga teisminė institucija, teisminė institucija gali atsisakyti atsižvelgti į tuos dokumentus.	tinkamu laiku, kaip nustatė kompetentinga teisminė institucija, tuo atveju, kai vertimą raštu turi pateikti prašytojas, arba kai dokumentai nepateikiami laiku, kad teisminė institucija galėtų užtikrinti jų vertimą raštu, tuo atveju, kai vertimą raštu užtikrina kompetentinga teisminė institucija ***dėl priežasčių, kurių pareiškėjas negali kontroliuoti***, teisminė institucija gali atsisakyti atsižvelgti į tuos dokumentus.

Or. en

Pakeitimas 1742
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei dokumentai nepateikiami tinkamu laiku, kaip nustatė kompetentinga teisminė institucija, tuo atveju, kai vertimą raštu turi pateikti prašytojas, arba kai dokumentai nepateikiami laiku, kad teisminė institucija galėtų užtikrinti jų vertimą raštu, tuo atveju, kai vertimą raštu užtikrina kompetentinga teisminė institucija, teisminė institucija gali atsisakyti atsižvelgti į tuos dokumentus.	5. Jei dokumentai nepateikiami tinkamu laiku, kaip nustatė kompetentinga teisminė ***arba administracinė*** institucija, tuo atveju, kai vertimą raštu turi pateikti prašytojas, arba kai dokumentai nepateikiami laiku, kad teisminė institucija galėtų užtikrinti jų vertimą raštu, tuo atveju, kai vertimą raštu užtikrina kompetentinga teisminė institucija, teisminė ***arba administracinė*** institucija gali atsisakyti atsižvelgti į tuos dokumentus.

Or. en

Pakeitimas 1743
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. 9 straipsnyje nurodyto privalomo tarpusavio pripažinimo aplinkybėmis trečiosios valstybės piliečiui išduotą sprendimą grąžinti galima ginčyti tik išduodančiosios valstybės narės kompetentingoje institucijoje.

Or. en

Pakeitimas 1744
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
28 straipsnis	***Išbraukta.***
Stabdomasis poveikis	
1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas sustabdomas tol, kol pasibaigia terminas, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje.	
2. Trečiųjų valstybių piliečiams suteikiama teisė pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą nepasibaigus terminui, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje. Teisminė institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis. Sprendimo grąžinti vykdymas sustabdomas, jei kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.	

3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, sprendimo grąžinti vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis prašo sustabdyti sprendimo vykdymą ir kompetentinga teisminė institucija nusprendžia tą prašymą patenkinti, tinkamai atsižvelgdama į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.

4. Sprendimas dėl prašymo sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą priimamas per 48 valandas. Bylose, susijusiose su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais, šis terminas gali būti viršijamas.

Or. en

Pakeitimas 1745
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
28 straipsnis	***Išbraukta.***
Stabdomasis poveikis	
1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas sustabdomas tol, kol pasibaigia terminas, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje.	
2. Trečiųjų valstybių piliečiams suteikiama teisė pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą nepasibaigus terminui, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje. Teisminė institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines	

aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis. Sprendimo grąžinti vykdymas sustabdomas, jei kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.

3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, sprendimo grąžinti vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis prašo sustabdyti sprendimo vykdymą ir kompetentinga teisminė institucija nusprendžia tą prašymą patenkinti, tinkamai atsižvelgdama į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.

4. Sprendimas dėl prašymo sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą priimamas per 48 valandas. Bylose, susijusiose su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais, šis terminas gali būti viršijamas.

Or. en

Pakeitimas 1746
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas sustabdomas tol, kol pasibaigia terminas, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1747
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų ***vykdymas sustabdomas tol, kol pasibaigia terminas, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje***.	1. ***Kompetentinga pirmosios instancijos teisminė institucija, gavusi prašymą arba ex officio, gali sustabdyti*** pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų ***vykdymą laikotarpiui, per kurį pateikiamas skundas pagal 27 straipsnį, arba laikotarpiui, kol bus baigtas skundo nagrinėjimas. Valstybės narės pagal nacionalinę teisę gali nustatyti, ar sustabdymas suteikiamas gavus prašymą, ar ex officio. Tai nedaro poveikio nacionalinės teisės nuostatoms, pagal kurias pirmosios instancijos teisių gynimo priemonės turi stabdomąjį poveikį***.

Or. en

Pakeitimas 1748
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas*** sustabdomas tol, kol pasibaigia terminas, per kurį ***jie*** gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje ***pirmosios instancijos*** teisminėje institucijoje.	1. ***Visas sprendimo grąžinti poveikis automatiškai*** sustabdomas tol, kol pasibaigia terminas, per kurį ***trečiosios valstybės piliečiai*** gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje teisminėje institucijoje. ***Jei pateikiamas apeliacinis skundas, sprendimo grąžinti vykdymas automatiškai sustabdomas skundo nagrinėjimo metu, įskaitant bet kokį vėlesnį skundą, ir tol, kol prašytojui pranešama apie galutinį sprendimą dėl apeliacinio skundo.***

Or. en

Pakeitimas 1749
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal ***7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų*** sprendimų vykdymas ***sustabdomas tol, kol pasibaigia terminas, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje***.	1. Pagal ***šį reglamentą*** sprendimų vykdymas ***nesustabdomas***.

Or. en

Pakeitimas 1750
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas ***sustabdomas tol, kol pasibaigia terminas, per kurį jie gali pasinaudoti*** teise į veiksmingą teisinę gynybą ***27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje***.	1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas ***gali būti sustabdomas trečiosios valstybės piliečio, besinaudojančio*** teise į veiksmingą teisinę gynybą***, prašymu, jeigu jis, remdamasis patikimais, objektyviais ir naujausiais įrodymais, įrodo, kad dėl sprendimo grąžinti vykdymo jam kiltų konkreti ir individuali didelės žalos grėsmė grąžinimo šalyje***.

Or. en

Pakeitimas 1751

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas sustabdomas ***tol, kol pasibaigia terminas, per kurį jie gali pasinaudoti*** teise į veiksmingą teisinę gynybą ***27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje***.	1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas ***negali būti*** sustabdomas ***trečiosios valstybės piliečio, besinaudojančio savo*** teise į veiksmingą teisinę gynybą***, jeigu atitinkamas asmuo, remdamasis patikimais, objektyviais ir naujausiais įrodymais, neįrodo, kad dėl sprendimo grąžinti vykdymo jam grėstų konkreti ir individuali didelės žalos rizika grąžinimo šalyje***.

Or. en

Pakeitimas 1752
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas sustabdomas tol, kol pasibaigia terminas, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje.	1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas sustabdomas tol, kol pasibaigia terminas, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje***, išskyrus atvejus, kai yra rimtų su visuomenės saugumu arba nacionaliniu saugumu susijusių priežasčių netaikyti automatinio stabdomojo poveikio***.

Or. fr

Pakeitimas 1753

Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ***ir*** 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas sustabdomas tol, kol pasibaigia terminas, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje ***pirmosios instancijos*** teisminėje institucijoje.	1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį***, 11 straipsnį,*** 12 straipsnio 2 dalį ***ir 14 straipsnį*** priimtų sprendimų vykdymas sustabdomas tol, kol pasibaigia terminas, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje teisminėje institucijoje***, ir, kai tokia teise buvo pasinaudota per nustatytą terminą, iki apeliacinio skundo išsprendimo***.

Or. en

Pakeitimas 1754
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas sustabdomas tol, kol pasibaigia terminas, per kurį ***jie*** gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje.	1. Pagal 7 straipsnį, 10 straipsnį ir 12 straipsnio 2 dalį priimtų sprendimų vykdymas sustabdomas tol, kol pasibaigia terminas, per kurį ***grąžinami asmenys*** gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje***, ir, jei tokia teise buvo pasinaudota per nustatytą terminą, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis***.

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su PPR 68 straipsnio 2 dalimi. Stabdomasis poveikis turi galioti tol, kol teismas priims sprendimą dėl prašomos teisių gynimo priemonės. Tai palengvins teismo darbą ir

sumažins biurokratinę naštą grąžinamiems asmenims, jų advokatams ir nacionalinėms administracijoms.

Pakeitimas 1755
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Vertindamos šį prašymą kompetentingos institucijos gali remtis jau atliktu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu ankstesniais grąžinimo procedūros etapais ir, jei reikia, prieglobsčio procedūros etapais.

Or. en

Pakeitimas 1756
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Visi vėlesni nacionalinėje teisėje leidžiami apeliaciniai skundai turėtų turėti sustabdomąjį poveikį.

Or. en

Pakeitimas 1757
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. Trečiųjų valstybių piliečiams suteikiama teisė pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą nepasibaigus terminui, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje. Teisminė institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis. Sprendimo grąžinti vykdymas sustabdomas, jei kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1758
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiams suteikiama teisė pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą nepasibaigus terminui, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje. Teisminė institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis. Sprendimo grąžinti vykdymas sustabdomas, jei kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1759
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiams suteikiama teisė pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą nepasibaigus terminui, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje. Teisminė institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis. Sprendimo grąžinti vykdymas sustabdomas, jei kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1760
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiams suteikiama teisė pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą nepasibaigus terminui, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje. Teisminė institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo	***Išbraukta.***

teisių gynimo priemone baigtis. Sprendimo grąžinti vykdymas sustabdomas, jei kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.

Or. en

Pakeitimas 1761
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiams suteikiama teisė pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą nepasibaigus terminui, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje. Teisminė institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis. Sprendimo grąžinti vykdymas sustabdomas, jei kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1762
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiams	***Išbraukta.***

suteikiama teisė pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą nepasibaigus terminui, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje. Teisminė institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis. Sprendimo grąžinti vykdymas sustabdomas, jei kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.

Or. en

Pagrindimas

Tai nereikalingas biurokratinis veiksmas, dėl kurio tik supainiojamas sprendimas dėl sprendimo grąžinti pagrįstumo ir galimas sprendimas dėl sprendimo grąžinti vykdymo sustabdymo, kol teismas priims sprendimą dėl sprendimo grąžinti pagrįstumo.

Pakeitimas 1763
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiams suteikiama teisė pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą nepasibaigus terminui, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje. Teisminė institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis. Sprendimo grąžinti vykdymas	***Išbraukta.***

sustabdomas, jei kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.

Or. en

Pakeitimas 1764
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiams suteikiama teisė pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą nepasibaigus terminui, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje. Teisminė institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis. Sprendimo grąžinti vykdymas sustabdomas, jei kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.	2. Trečiųjų valstybių piliečiams suteikiama teisė pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą nepasibaigus terminui, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje. Teisminė institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis. Sprendimo grąžinti vykdymas ***gali būti*** sustabdomas, jei kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas***, išskyrus atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis kelia saugumo riziką***. ***Tokiu atveju teisminė institucija gali leisti perkelti trečiosios valstybės pilietį į šalį, kurioje jis buvo prieš patekdamas į Sąjungos teritoriją, arba į trečiąją valstybę, su kuria Europos Sąjunga arba jos valstybė narė yra sudariusi perdavimo susitarimą.***

Or. fr

Pakeitimas 1765
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiams suteikiama teisė pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą nepasibaigus terminui, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos teisminėje institucijoje. Teisminė institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis. ***Sprendimo grąžinti vykdymas sustabdomas, jei kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.***	2. Trečiųjų valstybių piliečiams suteikiama teisė pateikti prašymą sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą nepasibaigus terminui, per kurį jie gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą 27 straipsnyje nurodytoje pirmosios instancijos ***kompetentingoje*** teisminėje ***arba administracinėje*** institucijoje. Teisminė ***arba administracinė*** institucija, išnagrinėjusi faktines ir teisines aplinkybes, yra įgaliota nuspręsti, ar sprendimo grąžinti vykdymas turėtų būti sustabdytas, kol paaiškės pasinaudojimo teisių gynimo priemone baigtis.

Or. en

Pakeitimas 1766
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, sprendimo grąžinti vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis prašo sustabdyti sprendimo vykdymą ir kompetentinga teisminė institucija nusprendžia tą prašymą patenkinti, tinkamai atsižvelgdama į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1767
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, sprendimo grąžinti vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis prašo sustabdyti sprendimo vykdymą ir kompetentinga teisminė institucija nusprendžia tą prašymą patenkinti, tinkamai atsižvelgdama į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1768
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, sprendimo grąžinti vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis prašo sustabdyti sprendimo vykdymą ir kompetentinga teisminė institucija nusprendžia tą prašymą patenkinti, tinkamai atsižvelgdama į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1769
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, sprendimo grąžinti vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis prašo sustabdyti sprendimo vykdymą ir kompetentinga teisminė institucija nusprendžia tą prašymą patenkinti, tinkamai atsižvelgdama į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1770
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, sprendimo grąžinti vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis prašo sustabdyti sprendimo vykdymą ir kompetentinga teisminė institucija nusprendžia tą prašymą patenkinti, tinkamai atsižvelgdama į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1771
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, sprendimo grąžinti vykdymas nesustabdomas***, išskyrus atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis prašo sustabdyti sprendimo vykdymą ir kompetentinga teisminė institucija nusprendžia tą prašymą patenkinti, tinkamai atsižvelgdama į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes***.	3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, sprendimo grąžinti vykdymas nesustabdomas.

Or. fr

Pakeitimas 1772
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, sprendimo grąžinti vykdymas nesustabdomas***, išskyrus atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis prašo sustabdyti sprendimo vykdymą ir kompetentinga teisminė institucija nusprendžia tą prašymą patenkinti, tinkamai atsižvelgdama į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes***.	3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, sprendimo grąžinti vykdymas nesustabdomas.

Or. en

Pakeitimas 1773
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio	3. Jei dėl pirmojo ar paskesnio

sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, ***sprendimo grąžinti*** vykdymas nesustabdomas***, išskyrus atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis prašo sustabdyti sprendimo vykdymą ir kompetentinga teisminė institucija nusprendžia tą prašymą patenkinti, tinkamai atsižvelgdama į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes***.	sprendimo pateikiamas dar vienas skundas, ***išsiuntimo*** vykdymas nesustabdomas***. Tai nedaro poveikio nacionalinės teisės nuostatoms***.

Or. en

Pakeitimas 1774
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendimas dėl prašymo sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą priimamas per 48 valandas. Bylose, susijusiose su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais, šis terminas gali būti viršijamas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1775
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendimas dėl prašymo sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą priimamas per 48 valandas. Bylose, susijusiose su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais, šis terminas gali būti viršijamas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1776
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendimas dėl prašymo sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą priimamas per 48 valandas. Bylose, susijusiose su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais, šis terminas gali būti viršijamas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1777
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendimas dėl prašymo sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą priimamas per 48 valandas. Bylose, susijusiose su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais, šis terminas gali būti viršijamas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1778
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

4. Sprendimas dėl prašymo sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą priimamas per 48 valandas. Bylose, susijusiose su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais, šis terminas gali būti viršijamas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1779
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendimas dėl prašymo sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą priimamas per 48 valandas. Bylose, susijusiose su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais, šis terminas gali būti viršijamas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1780
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Sprendimas*** dėl prašymo sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą ***priimamas*** per 48 valandas. Bylose, susijusiose su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais, šis terminas gali būti viršijamas.	4. ***Kompetentingos teisminės institucijos stengiasi priimti sprendimą*** dėl prašymo sustabdyti ***3 dalyje nurodyto*** sprendimo grąžinti vykdymą per 48 valandas. Bylose, susijusiose su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais, šis terminas gali būti viršijamas.

Or. en

Pagrindimas

Šios dalies antrame sakinyje aiškiai nurodoma, kad daugeliu atvejų 48 valandų nepakaks sprendimui priimti (ir galbūt nebus praktiška atitinkamam teismui). Bet kokiu atveju pagal subsidiarumo ir valdžių padalijimo principą ES teisės aktų leidėjo vaidmuo nėra nustatyti terminus nacionaliniams teismams.

Pakeitimas 1781
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendimas dėl prašymo sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą priimamas per ***48*** valandas. ***Bylose, susijusiose su sudėtingais faktiniais ar teisiniais klausimais, šis terminas gali būti viršijamas.***	4. Sprendimas dėl prašymo sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą priimamas per ***24*** valandas.

Or. en

Pakeitimas 1782
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
V skyriaus pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
V. ***PASISLĖPIMO PREVENCIJA IR*** SULAIKYMAS	V. SULAIKYMAS

Or. en

Pakeitimas 1783
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sulaikymo pagrindai	***Išimtiniai*** sulaikymo pagrindai ***kaip paskutinė priemonė***

Or. en

Pakeitimas 1784
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį pagal šį reglamentą, remdamosi individualiu kiekvieno atvejo vertinimu ir tik tiek, kiek sulaikymas yra proporcingas.	1. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį pagal šį reglamentą ***tik kraštutiniu atveju***, remdamosi individualiu kiekvieno atvejo vertinimu ir tik tiek, kiek sulaikymas yra proporcingas***, pagrįstas ir būtinas grąžinimui įvykdyti***. ***Valstybės narės įvertina, ar galima veiksmingai taikyti kitas pakankamas, bet ne tokias prievartines priemones, įskaitant 31 straipsnyje nustatytas priemones. Jei taip, sulaikymas netaikomas.***

Or. en

Pakeitimas 1785
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį pagal šį reglamentą, remdamosi individualiu kiekvieno atvejo vertinimu ir tik tiek, kiek sulaikymas yra proporcingas.	1. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį pagal šį reglamentą ***tik kraštutiniu atveju***, remdamosi individualiu kiekvieno atvejo vertinimu ir tik tiek, kiek sulaikymas yra

	būtinas ir proporcingas. ***Prieš sulaikydamos grąžinamą asmenį, valstybės narės apsvarsto sulaikymui alternatyvias priemones pagal 31 straipsnį.***

Or. en

Pagrindimas

Sulaikymas turėtų išlikti kraštutine priemone. Prieš skiriant sulaikymą, turėtų būti apsvarstytos sulaikymui alternatyvios priemonės, kaip rodo pavadinimas.

Pakeitimas 1786
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Valstybės narės gali sulaikyti*** trečiosios valstybės ***pilietį pagal šį reglamentą, remdamosi individualiu kiekvieno atvejo vertinimu*** ir ***tik tiek, kiek sulaikymas yra*** proporcingas.	1. Trečiosios valstybės ***piliečio sulaikymas leidžiamas tik išimtiniais atvejais, kai jis yra būtinas*** ir proporcingas***, ir tik tais atvejais, kai yra pavojus, kad asmuo, kuris kelia konkrečią, neišvengiamą, įrodymais pagrįstą ir rimtą grėsmę saugumui, gali pasislėpti***.

Or. en

Pakeitimas 1787
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį pagal šį reglamentą, remdamosi individualiu kiekvieno atvejo vertinimu ir tik tiek, kiek sulaikymas yra proporcingas.	1. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį pagal šį reglamentą, remdamosi individualiu kiekvieno atvejo vertinimu ir tik tiek, kiek sulaikymas yra proporcingas ***ir taikomas***

kraštutiniu atveju.

Or. en

Pakeitimas 1788
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį pagal šį reglamentą, remdamosi individualiu kiekvieno atvejo vertinimu ***ir tik tiek, kiek sulaikymas yra proporcingas***.	1. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį pagal šį reglamentą, remdamosi individualiu kiekvieno atvejo vertinimu.

Or. fr

Pakeitimas 1789
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį pagal šį reglamentą, remdamosi individualiu kiekvieno atvejo vertinimu ***ir tik tiek, kiek sulaikymas yra proporcingas***.	1. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį pagal šį reglamentą, remdamosi individualiu kiekvieno atvejo vertinimu.

Or. en

Pakeitimas 1790
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Trečiosios valstybės piliečio, kuris kelia konkretų, neišvengiamą, įrodymais pagrįstą ir rimtą grėsmę saugumui, pasislėpimo rizika nustatoma remiantis individualiu konkretaus atvejo aplinkybių vertinimu, proporcingumo įvertinimu ir tik remiantis išsamiu nacionalinėje teisėje nustatytų objektyvių kriterijų sąrašu. Pasislėpimo rizika negali būti automatiškai preziumuojama remiantis ankstesniu trečiosios valstybės piliečio elgesiu.

Or. en

Pakeitimas 1791
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Jeigu negalima taikyti alternatyvių sulaikymui priemonių pagal 31 straipsnį, valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį pagal šį reglamentą, remdamosi individualiu kiekvieno atvejo vertinimu ir tik tiek, kiek sulaikymas yra proporcingas, būtinas ir taikomas kraštutiniu atveju. Nepilnamečiai niekada negali būti sulaikomi, nes sulaikymas niekada nėra proporcinga priemonė, atitinkanti vaiko interesus.

Or. en

Pakeitimas 1792
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį tik tam, kad būtų pasirengta grąžinimui arba įvykdytas išsiuntimas.	2. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį tik tam, kad būtų pasirengta grąžinimui arba įvykdytas išsiuntimas ***ir tik tuo atveju, jei kitos alternatyvios sulaikymui priemonės pagal 31 straipsnį netaikytinos***.

Or. en

Pakeitimas 1793
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį tik tam, kad būtų pasirengta grąžinimui arba įvykdytas išsiuntimas.	2. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį tik tam, kad būtų pasirengta grąžinimui arba įvykdytas išsiuntimas ***ir kai neįmanoma taikyti 31 straipsnyje nustatytų priemonių***.

Or. en

Pakeitimas 1794
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį tik ***tam, kad būtų pasirengta grąžinimui arba įvykdytas išsiuntimas***.	2. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį tik ***grąžinimo, įskaitant pasirengimą grąžinimui, readmisijos ir išsiuntimo įvykdymo tikslu***.

Or. en

Pakeitimas 1795

Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį ***tik tam***, kad būtų pasirengta grąžinimui arba įvykdytas išsiuntimas.	2. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį, kad būtų pasirengta grąžinimui arba įvykdytas išsiuntimas.

Or. en

Pakeitimas 1796
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Trečiosios valstybės pilietis gali būti sulaikytas tik dėl vieno ar kelių iš šių sulaikymo pagrindų:	***Išbraukta.***
a) kyla pasislėpimo pavojus, nustatytas pagal 30 straipsnį;	
b) trečiosios valstybės pilietis vengia pasirengimo grąžinimui ar išsiuntimo proceso arba jiems trukdo;	
c) trečiosios valstybės pilietis kelia saugumo riziką pagal 16 straipsnį;	
d) siekiama nustatyti arba patikrinti jo tapatybę arba pilietybę;	
e) nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal 31 straipsnį.	

Or. en

Pakeitimas 1797
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies įžanga

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Trečiosios valstybės pilietis gali būti sulaikytas ***tik*** dėl vieno ar kelių iš šių sulaikymo pagrindų:	3. Trečiosios valstybės pilietis gali būti sulaikytas dėl vieno ar kelių iš šių sulaikymo pagrindų***, nedarant poveikio kitiems nacionalinėje teisėje numatytiems pagrindams***:

Or. fr

Pakeitimas 1798
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) kyla pasislėpimo pavojus, nustatytas pagal ***30*** straipsnį;	a) kyla pasislėpimo pavojus, nustatytas pagal ***21A*** straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 1799
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) pažeidžiama valstybės narės teisė;

Or. en

Pakeitimas 1800
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiosios valstybės pilietis ***vengia*** pasirengimo grąžinimui ar išsiuntimo ***proceso arba jiems trukdo***;	b) trečiosios valstybės pilietis ***tyčia trukdo*** pasirengimo grąžinimui ar išsiuntimo ***procesui***;

Or. en

Pakeitimas 1801
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiosios valstybės pilietis ***vengia*** pasirengimo grąžinimui ar išsiuntimo ***proceso arba jiems trukdo***;	b) trečiosios valstybės pilietis ***tyčia trukdo*** pasirengimo grąžinimui ar išsiuntimo ***procesui***;

Or. en

Pagrindimas

Neaišku, kaip trečiosios valstybės pilietis gali išvengti grąžinimo nesislapstydamas, apie ką kalbama toliau. Išsiuntimas yra grąžinimo procedūros dalis.

Pakeitimas 1802
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiosios valstybės pilietis vengia pasirengimo grąžinimui ar išsiuntimo ***proceso*** arba jiems trukdo;	b) trečiosios valstybės pilietis vengia ***readmisijos,*** pasirengimo grąžinimui ar išsiuntimo arba jiems trukdo;

Or. en

Pakeitimas 1803

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) trečiosios valstybės pilietis kelia ***saugumo riziką*** pagal 16 straipsnį;	c) trečiosios valstybės pilietis kelia ***grėsmę vidaus saugumui*** pagal 16 straipsnį;

Or. en

Pagrindimas

Užtikrinamas suderinamumas su 16 straipsniu.

Pakeitimas 1804
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) trečiosios valstybės pilietis kelia ***saugumo riziką pagal 16 straipsnį***;	c) trečiosios valstybės pilietis kelia ***tikrą ir esamą grėsmę vidaus saugumui***;

Or. en

Pakeitimas 1805
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) siekiama nustatyti arba patikrinti jo tapatybę arba pilietybę;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į tai, kad pagal EURODAC reglamentą grąžinamas asmuo privalo pateikti biometrinius duomenis, į tai, kad grąžinamas asmuo privalo pateikti visus jį identifikuojančius dokumentus, ir į tai, kad ES teisėje jau numatyta patikros procedūra neteisėtai atvykusiems asmenims identifikuoti, nėra proporcinga sulaikyti asmenį, kad būtų patikrinta jo tapatybė ar pilietybė. Jau imtasi visų tinkamų priemonių, kad būtų nustatyta asmens tapatybė.

Pakeitimas 1806
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) siekiama nustatyti arba patikrinti jo tapatybę arba pilietybę;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1807
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) siekiama nustatyti arba patikrinti jo tapatybę ***arba*** pilietybę;	d) siekiama nustatyti arba patikrinti jo tapatybę***,*** pilietybę ***arba amžių***;

Or. en

Pakeitimas 1808
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) trečiosios valstybės pilietis nevykdo

pareigos bendradarbiauti;

Or. fr

Pakeitimas 1809
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) nepakankamai bendradarbiaujama siekiant gauti kelionės ar tapatybės dokumentus;

Or. en

Pakeitimas 1810
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies d b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	db) kai sulaikymas gali padėti įgyvendinti ir faktiškai įvykdyti grąžinimo procedūrą;

Or. fr

Pakeitimas 1811
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal 31 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1812
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) ***nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal 31 straipsnį.***	e) ***nevykdomos pareigos pagal 21 straipsnio 2 dalies a–c, e, fa ir i–ka punktus, įskaitant nepakankamą bendradarbiavimą gaunant kelionės dokumentus;***

Or. en

Pakeitimas 1813
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal 31 straipsnį.	e) ***ne kartą*** nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal 31 straipsnį.

Or. en

Pagrindimas

Skubus sulaikymas po vieno reikalavimų nesilaikymo atvejo nėra proporcingas.

Pakeitimas 1814
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal 31 straipsnį.	e) nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal ***21 straipsnį ir*** 31 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1815
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal 31 straipsnį.	e) ***tyčia*** nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal 31 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1816
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal 31 straipsnį.	e) nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal ***8 straipsnio 3 dalį ir*** 31 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1817
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal 31 straipsnį.	e) nesilaikoma priemonių, kurių nurodyta imtis pagal 31 straipsnį ***arba 21 straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 1818
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) bet koks kitas svarbus veiksnys, rodantis, kad sulaikymas yra būtinas siekiant užtikrinti savalaikį ir veiksmingą grąžinimą, kaip nustato valstybės narės ir nustatyta pagal nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 1819
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) kitų svarbių nacionalinėje teisėje numatytų su grąžinimu susijusių pagrindų, kad būtų užtikrintos veiksmingos grąžinimo procedūros, kurios yra būtinos ir proporcingos.

Or. en

Pakeitimas 1820
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) trečiosios valstybės pilietis grąžinamas į išduodančiąją valstybę narę pagal 9 straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 1821
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies e b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	eb) bet kokia kita tinkamai pagrįsta priežastis pagal nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 1822
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės nacionalinėje teisėje gali nustatyti kitus sulaikymo pagrindus.

Or. en

Pakeitimas 1823
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Tie sulaikymo pagrindai nustatomi nacionalinėje teisėje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1824
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Tie sulaikymo pagrindai nustatomi nacionalinėje teisėje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Sulaikymo pagrindai nustatyti 3 dalyje. Kadangi tai reglamentas, šių pagrindų nereikia perkelti į nacionalinę teisę.

Pakeitimas 1825
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Tie sulaikymo pagrindai nustatomi nacionalinėje teisėje.	4. Tie sulaikymo pagrindai ***taip pat*** nustatomi nacionalinėje teisėje.

Or. fr

Pakeitimas 1826
Marieke Ehlers

PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Tie*** sulaikymo pagrindai nustatomi nacionalinėje teisėje.	4. ***Bet kokie*** sulaikymo pagrindai nustatomi nacionalinėje teisėje.

Or. en

Pakeitimas 1827
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendimą dėl sulaikymo priima administracinės ar teisminės institucijos. Sprendimas dėl sulaikymo priimamas rašytiniu sprendimu, kuriame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, kuriomis jis grindžiamas, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones. Apie sprendimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	5. Sprendimą dėl sulaikymo priima administracinės ar teisminės institucijos. Sprendimas dėl sulaikymo priimamas rašytiniu sprendimu, kuriame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, kuriomis jis grindžiamas, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones. Apie sprendimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama ***žodžiu arba raštu*** ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***, be kita ko, naudojantis vertimo žodžiu arba raštu paslaugomis***.

Or. en

Pakeitimas 1828
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

5. Sprendimą dėl sulaikymo priima administracinės ar teisminės institucijos. Sprendimas dėl sulaikymo priimamas rašytiniu sprendimu, kuriame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, kuriomis jis grindžiamas, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones. Apie sprendimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	5. Sprendimą dėl sulaikymo priima administracinės ar teisminės institucijos. Sprendimas dėl sulaikymo priimamas rašytiniu sprendimu, kuriame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, kuriomis jis grindžiamas, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones. Apie sprendimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti. ***Sprendimas gali būti verčiamas mašininiu būdu.***

Or. en

Pakeitimas 1829
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendimą dėl sulaikymo priima administracinės ar teisminės institucijos. Sprendimas dėl sulaikymo priimamas rašytiniu sprendimu, kuriame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, kuriomis jis grindžiamas, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones. Apie sprendimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	5. Sprendimą dėl sulaikymo priima administracinės ar teisminės institucijos. Sprendimas dėl sulaikymo priimamas rašytiniu sprendimu, kuriame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, kuriomis jis grindžiamas, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones ***pagal 26 straipsnį***. Apie sprendimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.

Or. en

Pakeitimas 1830
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendimą dėl sulaikymo priima ***administracinės ar*** teisminės institucijos. Sprendimas dėl sulaikymo priimamas rašytiniu sprendimu, kuriame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, kuriomis jis grindžiamas, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones. Apie sprendimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***.	5. Įsakymą sulaikyti priima teisminės institucijos. Sprendimas dėl sulaikymo priimamas rašytiniu sprendimu, kuriame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, kuriomis jis grindžiamas, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones. Apie sprendimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta.

Or. en

Pakeitimas 1831
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendimą dėl sulaikymo priima administracinės ar teisminės institucijos. Sprendimas dėl sulaikymo priimamas rašytiniu sprendimu, kuriame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, kuriomis jis grindžiamas, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones. Apie sprendimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	5. Sprendimą dėl sulaikymo priima administracinės ar teisminės institucijos. Sprendimas dėl sulaikymo priimamas rašytiniu sprendimu, kuriame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, kuriomis jis grindžiamas, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones. Apie sprendimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama ***žodžiu arba raštu*** ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.

Or. en

Pakeitimas 1832
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

5. Sprendimą dėl sulaikymo priima ***administracinės ar*** teisminės institucijos. Sprendimas dėl sulaikymo priimamas rašytiniu sprendimu, kuriame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, kuriomis jis grindžiamas, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones. Apie sprendimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	5. Įsakymą sulaikyti priima teisminės institucijos. Sprendimas dėl sulaikymo priimamas rašytiniu sprendimu, kuriame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, kuriomis jis grindžiamas, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones. Apie sprendimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.

Or. en

Pakeitimas 1833
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sulaikydamos trečiosios valstybės pilietį pagal 2 dalį, valstybės narės atsižvelgia į visus matomus požymius, pareiškimus ar elgesį, susijusius su trečiosios valstybės piliečiu arba jo padarytus ar pademonstruotus, iš kurių matyti, kad jis yra pažeidžiamas asmuo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1834
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sulaikydamos trečiosios valstybės pilietį pagal 2 dalį, valstybės narės atsižvelgia į visus matomus požymius, pareiškimus ar elgesį, susijusius su trečiosios valstybės piliečiu arba jo	***Išbraukta.***

padarytus ar pademonstruotus, iš kurių matyti, kad jis yra pažeidžiamas asmuo.

Or. en

Pakeitimas 1835
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sulaikydamos trečiosios valstybės pilietį pagal 2 dalį, valstybės narės atsižvelgia į visus matomus požymius, pareiškimus ar elgesį, susijusius su trečiosios valstybės piliečiu arba jo padarytus ar pademonstruotus, iš kurių matyti, kad jis yra pažeidžiamas asmuo.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pagrindimas

Ši dalis prieštarautų pačiai reglamento dvasiai, nes iš principo asmuo, neteisėtai atvykęs į Sąjungos teritoriją, veikiausiai yra ekonomiškai ir socialiai pažeidžiamas. Taigi pažeidžiamumas negali būti laikomas kriterijumi, dėl kurio nebūtų galima taikyti sulaikymo. Be to, sulaikymo pripažinimas taisykle, o ne išimtimi taip pat gali tapti atgrasymo nuo neteisėto atvykimo į Sąjungos teritoriją priemone, kartu padedančia užtikrinti trečiosios valstybės piliečio apsaugą ir priežiūrą laukiant, kol bus priimtas sprendimas dėl jo.

Pakeitimas 1836
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sulaikydamos trečiosios valstybės pilietį pagal 2 dalį, valstybės narės atsižvelgia į ***visus matomus požymius, pareiškimus*** ar ***elgesį, susijusius su*** trečiosios valstybės ***piliečiu arba jo***	6. Sulaikydamos trečiosios valstybės pilietį pagal 2 dalį, valstybės narės atsižvelgia į ***tai,*** ar trečiosios valstybės ***pilietis*** yra pažeidžiamas asmuo.

padarytus ar pademonstruotus, iš kurių matyti, kad jis yra pažeidžiamas asmuo.

Or. en

Pakeitimas 1837
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sulaikydamos trečiosios valstybės pilietį pagal 2 dalį, valstybės narės atsižvelgia į ***visus matomus požymius, pareiškimus*** ar ***elgesį, susijusius su*** trečiosios valstybės ***piliečiu arba jo padarytus ar pademonstruotus, iš kurių matyti, kad jis*** yra pažeidžiamas asmuo.	6. Sulaikydamos trečiosios valstybės pilietį pagal 2 dalį, valstybės narės atsižvelgia į ***tai,*** ar trečiosios valstybės ***pilietis*** yra pažeidžiamas asmuo.

Or. en

Pakeitimas 1838
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sulaikydamos trečiosios valstybės pilietį pagal 2 dalį, valstybės narės atsižvelgia į visus matomus požymius, pareiškimus ar elgesį, susijusius su trečiosios valstybės piliečiu arba jo padarytus ar pademonstruotus, iš kurių matyti, kad jis yra pažeidžiamas asmuo.	6. Sulaikydamos trečiosios valstybės pilietį pagal 2 dalį, valstybės narės atsižvelgia į visus matomus požymius, pareiškimus ar elgesį, susijusius su trečiosios valstybės piliečiu arba jo padarytus ar pademonstruotus, iš kurių matyti, kad jis yra pažeidžiamas asmuo. ***Jei nustatomas pažeidžiamumas, taikomas 6a straipsnis.***

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų prasmingai atsižvelgti į pažeidžiamumą.

Pakeitimas 1839
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sulaikydamos trečiosios valstybės pilietį pagal ***2*** dalį, valstybės narės atsižvelgia į visus matomus požymius, pareiškimus ar elgesį, susijusius su trečiosios valstybės piliečiu arba jo padarytus ar pademonstruotus, iš kurių matyti, kad jis yra pažeidžiamas asmuo.	6. Sulaikydamos trečiosios valstybės pilietį pagal ***3*** dalį, valstybės narės atsižvelgia į visus matomus požymius, pareiškimus ar elgesį, susijusius su trečiosios valstybės piliečiu arba jo padarytus ar pademonstruotus, iš kurių matyti, kad jis yra pažeidžiamas asmuo.

Or. en

Pakeitimas 1840
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Valstybės narės gali nurodyti sulaikyti trečiosios valstybės pilietį, kuriam taikomas 12 straipsnyje numatytas sprendimas dėl išsiuntimo, išleidus jį iš kalėjimo, kad būtų galima vykdyti grąžinimo procedūras, jeigu sulaikymas yra pagrįstas atitinkamais rizikos veiksniais.

Or. en

Pakeitimas 1841
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Valstybės narės netaiko arba nutraukia sulaikymo taikymą, kai trečiosios valstybės pilietis yra pripažintas pažeidžiamu asmeniu pagal 6 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1842
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
30 straipsnis	***Išbraukta.***
Pasislėpimo pavojus	
1. Jei neįrodyta priešingai, konkrečiu atveju kyla pasislėpimo pavojus, kai tenkinamas vienas iš šių kriterijų:	
a) trečiosios valstybės pilietis be leidimo persikėlė į kitos valstybės narės ar kitų valstybių narių teritoriją, be kita ko, po tranzito per trečiąją valstybę, arba bando tai padaryti;	
b) trečiosios valstybės piliečiui taikomas sprendimas grąžinti arba sprendimas dėl vykdymo užtikrinimo, kurį priėmė kita valstybė narė nei ta, kurios teritorijoje asmuo šiuo metu yra neteisėtai, be kita ko, kaip nustatyta pagal perspėjimus, įvestus į Šengeno informacinę sistemą pagal Reglamentą (ES) 2018/1860;	
c) nesilaikoma priemonių pagal 23 straipsnį.	
2. 1 dalyje nenumatytais atvejais pasislėpimo pavojus nustatomas remiantis bendru konkrečių konkretaus atvejo aplinkybių vertinimu ir kai tenkinamas	

vienas iš šių kriterijų, susijusių su atitinkamu trečiosios valstybės piliečiu:

a) gyvenamosios vietos, nuolatinės gyvenamosios vietos arba patikimo adreso neturėjimas;

b) aiškiai išreikštas ketinimas nesilaikyti su grąžinimu susijusių priemonių, taikomų pagal šį reglamentą, arba veiksmai, kuriais aiškiai parodomas ketinimas nesilaikyti tokių priemonių;

c) pareigų pagal sprendimą grąžinti nevykdymas iki tos dienos, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, kaip nustatyta 13 straipsnyje;

d) pareigos bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais šiame reglamente nustatytų procedūrų etapais, kaip nurodyta 21 straipsnio 2 dalies a–k punktuose, nevykdymas;

e) kai artėjant išvykimui yra rimtų priežasčių manyti, kad trečiosios valstybės pilietis ketina pažeisti 21 straipsnio 2 dalies l punkte nustatytą pareigą bendradarbiauti;

f) netikrų ar suklastotų tapatybės ar kelionės dokumentų, leidimų gyventi ar vizų arba dokumentų, kuriais pagrindžiamos atvykimo sąlygos, naudojimas, naikinimas ar kitoks disponavimas jais, naudojant slapyvardžius sukčiaujant, žodžiu ar raštu pateikiant kitą klaidingą informaciją arba kitaip apgaulingai trukdant grąžinimo ar readmisijos procedūrai;

g) smurtinis priešinimasis grąžinimo procedūrai;

h) pakartotinis atvykimas į Sąjungą pažeidžiant galiojantį draudimą atvykti.

Or. en

Pakeitimas 1843
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Jei neįrodyta priešingai,*** konkrečiu atveju ***kyla*** pasislėpimo ***pavojus, kai tenkinamas vienas iš šių kriterijų***:	1. ***Pasislėpimo pavojus nustatomas remiantis bendru konkrečių aplinkybių vertinimu*** konkrečiu atveju***, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą. Tik šie kriterijai gali būti*** pasislėpimo ***pavojaus požymiu***:

Or. en

Pakeitimas 1844
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei neįrodyta priešingai, konkrečiu atveju kyla pasislėpimo pavojus, kai tenkinamas vienas iš šių kriterijų:	1. Jei neįrodyta priešingai, konkrečiu atveju kyla pasislėpimo pavojus, kai tenkinamas vienas iš šių kriterijų***, susijusių su atitinkamu neteisėtai esančiu trečiosios valstybės piliečiu***:

Or. en

Pakeitimas 1845
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Jei neįrodyta priešingai,*** konkrečiu atveju ***kyla pasislėpimo pavojus, kai tenkinamas vienas iš šių kriterijų***:	1. ***Pasislėpimo pavojus nustatomas įvertinus aplinkybes*** konkrečiu atveju***, remiantis šiais kriterijais***:

Or. en

Pagrindimas

Pasislėpimo pavojus tam tikrais atvejais negali būti preziumuojamas, jis visada turėtų būti vertinamas.

Pakeitimas 1846
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis be leidimo persikėlė į kitos valstybės narės ar kitų valstybių narių teritoriją, be kita ko, po tranzito per trečiąją valstybę, arba bando tai padaryti;	a) trečiosios valstybės pilietis be leidimo persikėlė į kitos valstybės narės ar kitų valstybių narių teritoriją ***grąžinimo procedūros metu***, be kita ko, po tranzito per trečiąją valstybę, arba bando tai padaryti;

Or. en

Pakeitimas 1847
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis be leidimo persikėlė į ***kitos*** valstybės narės ***ar kitų valstybių narių*** teritoriją, be kita ko, po tranzito per trečiąją valstybę, arba bando tai padaryti;	a) trečiosios valstybės pilietis be leidimo ***atvyko arba*** persikėlė į valstybės narės teritoriją, be kita ko, po tranzito per trečiąją valstybę, arba bando tai padaryti;

Or. en

Pakeitimas 1848
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***trečiosios valstybės pilietis*** be leidimo persikėlė į kitos valstybės narės ar kitų valstybių narių teritoriją, be kita ko, po tranzito per trečiąją valstybę***, arba bando tai padaryti***;	a) ***grąžinamas asmuo ne kartą*** be leidimo persikėlė į kitos valstybės narės ar kitų valstybių narių teritoriją, be kita ko, po tranzito per trečiąją valstybę;

Or. en

Pagrindimas

Kadangi priežastys, dėl kurių trečiosios valstybės piliečiai gali mėginti persikelti iš vienos valstybės narės į kitą, gali būti įvairios, būtų neproporcinga manyti, kad yra pasislėpimo rizika, remiantis vienkartiniu grąžinamo asmens persikėlimu į kitą valstybę narę.

Pakeitimas 1849
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***trečiosios valstybės piliečiui taikomas sprendimas grąžinti arba sprendimas dėl vykdymo užtikrinimo, kurį priėmė kita valstybė narė nei ta, kurios teritorijoje asmuo šiuo metu yra neteisėtai, be kita ko, kaip nustatyta pagal perspėjimus, įvestus į Šengeno informacinę sistemą pagal Reglamentą (ES) 2018/1860***;	b) ***grąžinamas asmuo aiškiai išreiškia ketinimą nesilaikyti grąžinimo procedūros***;

Or. en

Pagrindimas

Apie persikėlimą iš vienos valstybės narės į kitą kalbama a punkte. Jei grąžinamas asmuo aiškiai nurodo, kad neketina laikytis grąžinimo procedūros, tai yra veiksnys nustatant pasislėpimo riziką.

Pakeitimas 1850
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiosios valstybės piliečiui taikomas sprendimas grąžinti arba sprendimas dėl vykdymo užtikrinimo, kurį priėmė kita valstybė narė nei ta, kurios teritorijoje asmuo šiuo metu yra neteisėtai, be kita ko, kaip nustatyta pagal perspėjimus, įvestus į Šengeno informacinę sistemą pagal Reglamentą (ES) 2018/1860;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 1851
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiosios valstybės piliečiui taikomas sprendimas grąžinti ***arba sprendimas dėl vykdymo užtikrinimo***, kurį priėmė kita valstybė narė nei ta, kurios teritorijoje asmuo šiuo metu yra neteisėtai, be kita ko, kaip nustatyta pagal perspėjimus, įvestus į Šengeno informacinę sistemą pagal Reglamentą (ES) 2018/1860;	b) trečiosios valstybės piliečiui taikomas sprendimas grąžinti, kurį priėmė kita valstybė narė nei ta, kurios teritorijoje asmuo šiuo metu yra neteisėtai, be kita ko, kaip nustatyta pagal perspėjimus, įvestus į Šengeno informacinę sistemą pagal Reglamentą (ES) 2018/1860;

Or. en

Pakeitimas 1852
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) grąžinamas asmuo pakartotinai nebendradarbiauja su grąžinimo institucijomis, atsižvelgiant į 21 straipsnio 2 dalies nuostatas;

Or. en

Pagrindimas

Pakartotinis nebendradarbiavimas yra veiksnys nustatant pasislėpimo riziką.

Pakeitimas 1853
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nesilaikoma priemonių pagal 23 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Nuostatų, susijusių su gyvenamąja vieta ir (arba) ataskaitų teikimu, nesilaikymas nebūtinai susijęs su pasislėpimo rizika.

Pakeitimas 1854
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***nesilaikoma priemonių pagal*** 23 ***straipsnį.***	c) ***trečiosios valstybės pilietis nesilaiko vienos ar daugiau priemonių, nustatytų pagal*** 23 ***straipsnio 1 dalį ir 21 straipsnio 1 dalį, arba pareiškia ar parodo ketinimą tai daryti;***

Or. en

Pakeitimas 1855
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nesilaikoma priemonių pagal 23 straipsnį.	c) ***rimtai ir pakartotinai*** nesilaikoma priemonių pagal 23 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1856
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) pareigų pagal sprendimą grąžinti rimtas ir pakartotinis nevykdymas iki tos dienos, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, kaip nustatyta 13 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 1857
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) aiškiai išreikštas arba numanomas ketinimas nesilaikyti su grąžinimu susijusių priemonių, taikomų pagal šį reglamentą, arba veiksmai, kuriais parodomas ketinimas nesilaikyti tokių

priemonių;

Or. en

Pakeitimas 1858
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) pareigos grąžinti nevykdymas iki tos dienos, iki kurios grąžinamas asmuo turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, kaip nustatyta 13 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 1859
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) trečiosios valstybės pilietis vėl atvyko į valstybių narių teritoriją pažeisdamas galiojantį draudimą atvykti;

Or. en

Pakeitimas 1860
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

ca) trečiosios valstybės pilietis vėl atvyko į valstybių narių teritoriją pažeisdamas galiojantį draudimą atvykti;

Or. en

Pakeitimas 1861
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) smurtinis priešinimasis grąžinimo procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 1862
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) trečiosios valstybės pilietis išreiškė ketinimą nesilaikyti pagal šį reglamentą taikomų su grąžinimu susijusių priemonių arba ėmėsi veiksmų, aiškiai rodančių tokį ketinimą;

Or. en

Pakeitimas 1863
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) kai artėjant išvykimui yra objektyvių priežasčių manyti, kad trečiosios valstybės pilietis ketina pažeisti 21 straipsnio 2 dalies l punkte nustatytą pareigą bendradarbiauti;

Or. en

Pakeitimas 1864
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) pareigų pagal sprendimą grąžinti nevykdymas iki tos dienos, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, kaip nustatyta 13 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 1865
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) trečiosios valstybės pilietis neturi socialinio pagrindo, visų pirma šeimos ryšių, nelegaliai dirba ir neturi pakankamai pragyvenimo lėšų.

Or. en

Pakeitimas 1866

Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) smurtinis priešinimasis grąžinimo procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 1867
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cc) netikrų ar suklastotų tapatybės ar kelionės dokumentų, leidimų gyventi ar vizų arba dokumentų, kuriais pagrindžiamos atvykimo sąlygos, naudojimas ar mėginimas juos įsigyti, naikinimas ar kitoks disponavimas jais, naudojant slapyvardžius sukčiaujant, žodžiu ar raštu pateikiant kitą klaidingą informaciją arba kitaip apgaulingai trukdant grąžinimo ar readmisijos procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 1868
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cc) trečiosios valstybės pilietis yra valstybės, įtrauktos į Reglamento

(ES) 2024/1348 saugių šalių sąrašą, pilietis;

Or. en

Pakeitimas 1869
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cc) pakartotinis atvykimas į Sąjungą pažeidžiant galiojantį draudimą atvykti.

Or. en

Pakeitimas 1870
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cc) pakartotinai atvykstama į Sąjungą pažeidžiant galiojantį draudimą atvykti;

Or. en

Pakeitimas 1871
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cd) pareigos bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais šiame reglamente

nustatytų procedūrų etapais, kaip nurodyta 21 straipsnio 2 dalyje, nevykdymas;

Or. en

Pakeitimas 1872
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cd) trečiosios valstybės pilietis neįvykdė pareigos išvykti iš valstybių narių teritorijos per 13 straipsnyje nustatytą laikotarpį;

Or. en

Pakeitimas 1873
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ce) trečiosios valstybės pilietis panaudojo netikrus ar suklastotus dokumentus, sunaikino ar kitaip atsikratė tokių dokumentų, sukčiaudamas naudojosi slapyvardžiais, pateikė kitą klaidingą informaciją arba kitaip apgaulės būdu trukdė grąžinimo ar readmisijos procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 1874

Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ce) kai artėjant išvykimui yra rimtų priežasčių manyti, kad trečiosios valstybės pilietis ketina pažeisti 21 straipsnio 2 dalyje nustatytą pareigą bendradarbiauti;

Or. en

Pakeitimas 1875
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ce) manoma, kad trečiosios valstybės pilietis kelia saugumo riziką pagal 16 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1876
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c f punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cf) fizinis priešinimasis grąžinimo procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 1877

Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c g punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cg) pakartotinai atvykstama į Sąjungą pažeidžiant galiojantį draudimą atvykti;

Or. en

Pakeitimas 1878
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c h punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ch) gyvenamosios vietos, nuolatinės gyvenamosios vietos arba patikimo adreso neturėjimas;

Or. en

Pakeitimas 1879
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c i punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ci) kiti kriterijai, kai tai numatyta nacionalinėje teisėje.

Or. en

Pakeitimas 1880
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento

30 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nenumatytais atvejais pasislėpimo pavojus nustatomas remiantis bendru konkrečių konkretaus atvejo aplinkybių vertinimu ir kai tenkinamas vienas iš šių kriterijų, susijusių su atitinkamu trečiosios valstybės piliečiu:	***Išbraukta.***
a) gyvenamosios vietos, nuolatinės gyvenamosios vietos arba patikimo adreso neturėjimas;	
b) aiškiai išreikštas ketinimas nesilaikyti su grąžinimu susijusių priemonių, taikomų pagal šį reglamentą, arba veiksmai, kuriais aiškiai parodomas ketinimas nesilaikyti tokių priemonių;	
c) pareigų pagal sprendimą grąžinti nevykdymas iki tos dienos, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, kaip nustatyta 13 straipsnyje;	
d) pareigos bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais šiame reglamente nustatytų procedūrų etapais, kaip nurodyta 21 straipsnio 2 dalies a–k punktuose, nevykdymas;	
e) kai artėjant išvykimui yra rimtų priežasčių manyti, kad trečiosios valstybės pilietis ketina pažeisti 21 straipsnio 2 dalies l punkte nustatytą pareigą bendradarbiauti;	
f) netikrų ar suklastotų tapatybės ar kelionės dokumentų, leidimų gyventi ar vizų arba dokumentų, kuriais pagrindžiamos atvykimo sąlygos, naudojimas, naikinimas ar kitoks disponavimas jais, naudojant slapyvardžius sukčiaujant, žodžiu ar raštu pateikiant kitą klaidingą informaciją arba kitaip apgaulingai trukdant grąžinimo ar readmisijos procedūrai;	
g) smurtinis priešinimasis grąžinimo	

procedūrai;

h) pakartotinis atvykimas į Sąjungą pažeidžiant galiojantį draudimą atvykti.

Or. en

Pakeitimas 1881
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nenumatytais atvejais pasislėpimo pavojus nustatomas remiantis bendru konkrečių konkretaus atvejo aplinkybių vertinimu ir kai tenkinamas vienas iš šių kriterijų, susijusių su atitinkamu trečiosios valstybės piliečiu:	***Išbraukta.***
a) gyvenamosios vietos, nuolatinės gyvenamosios vietos arba patikimo adreso neturėjimas;	
b) aiškiai išreikštas ketinimas nesilaikyti su grąžinimu susijusių priemonių, taikomų pagal šį reglamentą, arba veiksmai, kuriais aiškiai parodomas ketinimas nesilaikyti tokių priemonių;	
c) pareigų pagal sprendimą grąžinti nevykdymas iki tos dienos, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, kaip nustatyta 13 straipsnyje;	
d) pareigos bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais šiame reglamente nustatytų procedūrų etapais, kaip nurodyta 21 straipsnio 2 dalies a–k punktuose, nevykdymas;	
e) kai artėjant išvykimui yra rimtų priežasčių manyti, kad trečiosios valstybės pilietis ketina pažeisti 21 straipsnio 2 dalies l punkte nustatytą pareigą	

bendradarbiauti;

f) netikrų ar suklastotų tapatybės ar kelionės dokumentų, leidimų gyventi ar vizų arba dokumentų, kuriais pagrindžiamos atvykimo sąlygos, naudojimas, naikinimas ar kitoks disponavimas jais, naudojant slapyvardžius sukčiaujant, žodžiu ar raštu pateikiant kitą klaidingą informaciją arba kitaip apgaulingai trukdant grąžinimo ar readmisijos procedūrai;

g) smurtinis priešinimasis grąžinimo procedūrai;

h) pakartotinis atvykimas į Sąjungą pažeidžiant galiojantį draudimą atvykti.

Or. en

Pagrindimas

Kai kurios pirmiau minėtos nuostatos buvo sujungtos į 1 dalį. Vis dėlto f punkto nuostata jau yra susijusi su pareiga bendradarbiauti. Už tolesnį d punkte nurodytą nebendradarbiavimą gali būti taikomas sulaikymas. Tai savaime neįrodo ketinimo pasislėpti. g punkto nuostata gali būti sulaikymo pagrindas, tačiau ji taip pat neįrodo pasislėpimo pavojaus. Atsižvelgiant į tai, kad draudimų atvykti trukmė pailgėjo, ir į neaiškumus, susijusius su pranešimais asmenims apie draudimą atvykti, h punkte visiškai neaišku, kaip pakartotinio atvykimo į ES faktas patvirtina pasislėpimo pavojų. Kalbant apie a punktą, atsižvelgiant į priėmimo krizę daugelyje valstybių narių, yra neproporcinga bausti grąžinamus asmenis už tai, kad jie neturi nuolatinio adreso, ir manyti, kad dėl to jie gali pasislėpti.

Pakeitimas 1882
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nenumatytais atvejais pasislėpimo pavojus nustatomas remiantis bendru konkrečių konkretaus atvejo aplinkybių vertinimu ir kai tenkinamas vienas iš šių kriterijų, susijusių su atitinkamu trečiosios valstybės piliečiu:	***Išbraukta.***
a) gyvenamosios vietos, nuolatinės	

gyvenamosios vietos arba patikimo adreso neturėjimas;

b) aiškiai išreikštas ketinimas nesilaikyti su grąžinimu susijusių priemonių, taikomų pagal šį reglamentą, arba veiksmai, kuriais aiškiai parodomas ketinimas nesilaikyti tokių priemonių;

c) pareigų pagal sprendimą grąžinti nevykdymas iki tos dienos, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, kaip nustatyta 13 straipsnyje;

d) pareigos bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais šiame reglamente nustatytų procedūrų etapais, kaip nurodyta 21 straipsnio 2 dalies a–k punktuose, nevykdymas;

e) kai artėjant išvykimui yra rimtų priežasčių manyti, kad trečiosios valstybės pilietis ketina pažeisti 21 straipsnio 2 dalies l punkte nustatytą pareigą bendradarbiauti;

f) netikrų ar suklastotų tapatybės ar kelionės dokumentų, leidimų gyventi ar vizų arba dokumentų, kuriais pagrindžiamos atvykimo sąlygos, naudojimas, naikinimas ar kitoks disponavimas jais, naudojant slapyvardžius sukčiaujant, žodžiu ar raštu pateikiant kitą klaidingą informaciją arba kitaip apgaulingai trukdant grąžinimo ar readmisijos procedūrai;

g) smurtinis priešinimasis grąžinimo procedūrai;

h) pakartotinis atvykimas į Sąjungą pažeidžiant galiojantį draudimą atvykti.

Or. en

Pakeitimas 1883
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento

30 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nenumatytais atvejais pasislėpimo pavojus nustatomas remiantis ***bendru konkrečių*** konkretaus atvejo aplinkybių vertinimu ***ir kai tenkinamas vienas*** iš šių kriterijų, susijusių su atitinkamu trečiosios valstybės piliečiu:	2. 1 dalyje nenumatytais atvejais pasislėpimo pavojus nustatomas remiantis konkretaus atvejo aplinkybių vertinimu***. Vertinimas apima vieną ar daugiau*** iš šių kriterijų, susijusių su atitinkamu ***neteisėtai esančiu*** trečiosios valstybės piliečiu:

Or. en

Pakeitimas 1884
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nenumatytais atvejais pasislėpimo pavojus nustatomas remiantis ***bendru konkrečių*** konkretaus atvejo ***aplinkybių*** vertinimu ir kai tenkinamas vienas iš šių kriterijų, susijusių su atitinkamu trečiosios valstybės piliečiu:	2. 1 dalyje nenumatytais atvejais pasislėpimo pavojus nustatomas remiantis konkretaus atvejo vertinimu ir kai tenkinamas vienas iš šių kriterijų, susijusių su atitinkamu trečiosios valstybės piliečiu:

Or. en

Pakeitimas 1885
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) gyvenamosios vietos, nuolatinės gyvenamosios vietos arba patikimo adreso neturėjimas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šiuo dokumentu benamystė laikoma pakankamu pagrindu sulaikyti. Nepriklausomai nuo jų administracinio statuso, tai neturėtų būti laikoma automatine politine priemone benamiams.

Pakeitimas 1886
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) aiškiai išreikštas ketinimas nesilaikyti su grąžinimu susijusių priemonių, taikomų pagal šį reglamentą, arba veiksmai, kuriais aiškiai parodomas ketinimas nesilaikyti tokių priemonių;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1887
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***aiškiai išreikštas ketinimas nesilaikyti su grąžinimu susijusių priemonių, taikomų pagal šį reglamentą, arba veiksmai, kuriais aiškiai parodomas ketinimas nesilaikyti tokių priemonių;***	b) ***pareigos išvykti iš valstybių narių teritorijos per išvykimo laikotarpį, nustatytą pagal 7 straipsnio 1a dalies a punktą, nevykdymas***;

Or. en

Pakeitimas 1888
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***aiškiai*** išreikštas ketinimas nesilaikyti su grąžinimu susijusių priemonių, taikomų pagal šį reglamentą, arba veiksmai, kuriais ***aiškiai*** parodomas ketinimas nesilaikyti tokių priemonių;	b) išreikštas ketinimas nesilaikyti su grąžinimu susijusių priemonių, taikomų pagal šį reglamentą, arba veiksmai, kuriais parodomas ketinimas nesilaikyti tokių priemonių;

Or. en

Pakeitimas 1889
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***pareigų pagal sprendimą grąžinti nevykdymas iki tos dienos, iki kurios*** trečiosios valstybės pilietis ***turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, kaip nustatyta 13 straipsnyje***;	c) ***kai artėjant išvykimui yra priežasčių manyti, kad*** trečiosios valstybės pilietis ***ketina pažeisti 21 straipsnio 2 dalies a punkte nustatytą pareigą bendradarbiauti***;

Or. en

Pakeitimas 1890
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ***pareigos bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais šiame reglamente nustatytų procedūrų etapais, kaip nurodyta 21 straipsnio 2 dalies a–k punktuose, nevykdymas***;	d) ***netikrų ar suklastotų tapatybės ar kelionės dokumentų, leidimų gyventi ar vizų arba dokumentų, kuriais pagrindžiamos atvykimo sąlygos, naudojimas, naikinimas ar kitoks disponavimas jais, naudojant slapyvardžius sukčiaujant, žodžiu ar raštu pateikiant kitą klaidingą informaciją arba kitaip apgaulingai trukdant grąžinimo ar***

readmisijos procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 1891
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) pareigos bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais šiame reglamente nustatytų procedūrų etapais, kaip nurodyta 21 straipsnio 2 ***dalies a–k punktuose***, nevykdymas;	d) pareigos bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis visais šiame reglamente nustatytų procedūrų etapais, kaip nurodyta 21 straipsnio ***2 dalyje***, nevykdymas;

Or. en

Pakeitimas 1892
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) ***kai artėjant išvykimui yra rimtų priežasčių manyti, kad trečiosios valstybės pilietis ketina pažeisti 21 straipsnio 2 dalies l punkte nustatytą pareigą bendradarbiauti***;	e) ***nedalyvavimas konsultacijose grąžinimo ir reintegracijos klausimais, kai to reikalauja kompetentingos institucijos***;

Or. en

Pakeitimas 1893
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) ***netikrų ar suklastotų tapatybės ar kelionės dokumentų, leidimų gyventi ar vizų arba dokumentų, kuriais pagrindžiamos atvykimo sąlygos, naudojimas, naikinimas ar kitoks disponavimas jais, naudojant slapyvardžius sukčiaujant, žodžiu ar raštu pateikiant kitą klaidingą informaciją arba kitaip apgaulingai trukdant grąžinimo ar readmisijos procedūrai***;	f) ***kiti nei a–e punktuose nurodyti kriterijai, kai tai numatyta nacionalinėje teisėje***;

Or. en

Pakeitimas 1894
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) netikrų ar suklastotų tapatybės ar kelionės dokumentų, leidimų gyventi ar vizų arba dokumentų, kuriais pagrindžiamos atvykimo sąlygos, naudojimas, naikinimas ar kitoks disponavimas jais, naudojant slapyvardžius sukčiaujant, žodžiu ar raštu pateikiant kitą klaidingą informaciją arba kitaip apgaulingai trukdant grąžinimo ar readmisijos procedūrai;	f) netikrų ar suklastotų tapatybės ar kelionės dokumentų, leidimų gyventi ar vizų arba dokumentų, kuriais pagrindžiamos atvykimo sąlygos, naudojimas, naikinimas ar kitoks disponavimas jais, ***atsisakymas perduoti kompetentingoms institucijoms savo elektroninius terminalus ir galimus susitarimus dėl iššifravimo vykdant 21 straipsnyje numatytas pareigas,*** naudojant slapyvardžius sukčiaujant, žodžiu ar raštu pateikiant kitą klaidingą informaciją arba kitaip apgaulingai trukdant grąžinimo ar readmisijos procedūrai;

Or. fr

Pakeitimas 1895
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) smurtinis priešinimasis grąžinimo procedūrai;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1896
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) ***smurtinis*** priešinimasis grąžinimo procedūrai;	g) ***žodinis ar fizinis*** priešinimasis grąžinimo procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 1897
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) ***smurtinis*** priešinimasis grąžinimo procedūrai;	g) ***fizinis*** priešinimasis grąžinimo procedūrai;

Or. en

Pakeitimas 1898
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) pakartotinis atvykimas į Sąjungą pažeidžiant galiojantį draudimą atvykti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1899
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) pakartotinis atvykimas į Sąjungą pažeidžiant galiojantį draudimą atvykti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1900
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės gali nustatyti, kad trečiosios valstybės pilietis kelia pasislėpimo pavojų, remdamosi papildomais veiksniais ar įrodymais, pripažįstamais pagal nacionalinę teisę, jei šie elementai pagrindžia tokią išvadą ir padeda užtikrinti veiksmingą ir savalaikį sprendimo grąžinti vykdymą.

Or. en

Pakeitimas 1901

Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės nacionalinėje teisėje gali nustatyti papildomus 1 ir 2 dalies pagrindus.

Or. en

Pakeitimas 1902
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
31 straipsnis	***Išbraukta.***
Sulaikymui alternatyvios priemonės	
1. Valstybės narės nacionalinėje teisėje numato sulaikymui alternatyvias priemones. Tokios priemonės nustatomos atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą, ir yra proporcingos pasislėpimo pavojaus lygiui, įvertintam pagal 30 straipsnį.	
2. Tuo tikslu valstybės narės numato bet kurią iš šių priemonių:	
a) pareigą reguliariai, ne rečiau kaip kas 3 dienas, atsižvelgiant į asmenines aplinkybes, prisistatyti į kompetentingas institucijas;	
b) pareigą perduoti tapatybės ar kelionės dokumentus kompetentingoms institucijoms;	
c) pareigą gyventi kompetentingų institucijų paskirtoje vietoje;	

d) atitinkamo piniginio užstato pateikimą;

e) elektroninės stebėsenos, įskaitant nacionalinėje teisėje numatytas garantijas ir procedūras, naudojimą.

3. Sprendime taikyti 2 dalyje nurodytas priemones nurodomos atitinkamos faktinės ir teisinės priežastys.

4. Trečiųjų valstybių piliečiams pranešama apie bet kokį sprendimą taikyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytas priemones ir jie informuojami apie to sprendimo nesilaikymo pasekmes, be kita ko, pagal 29 straipsnio 3 dalies e punktą, ir apie šio straipsnio 5 dalyje nurodytas teisių gynimo priemones.

5. Valstybės narės užtikrina, kad pagal šio straipsnio 2dalį priimtus sprendimus atitinkamo asmens prašymu arba* ex officio *teisminė institucija peržiūrėtų greitai ir ne vėliau kaip per du mėnesius.

Or. en

Pakeitimas 1903
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio -1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. Prieš taikydamos sulaikymą, valstybės narės tinkamai įvertina, ar gali būti taikomos sulaikymui alternatyvios priemonės. Tokios alternatyvios priemonės turi būti būtinos, proporcingos, ribotos trukmės ir gali būti taikomos tik tada ir tik tol, kol taikomas bent vienas sulaikymo pagrindas pagal 29 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1904

Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nacionalinėje teisėje ***numato*** sulaikymui alternatyvias priemones. ***Tokios priemonės nustatomos atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą, ir yra proporcingos pasislėpimo pavojaus lygiui, įvertintam pagal 30 straipsnį.***	1. Valstybės narės nacionalinėje teisėje ***gali numatyti*** sulaikymui alternatyvias priemones.

Or. en

Pakeitimas 1905
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nacionalinėje teisėje ***numato*** sulaikymui alternatyvias priemones. ***Tokios priemonės nustatomos atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą, ir yra proporcingos pasislėpimo pavojaus lygiui, įvertintam pagal 30 straipsnį.***	1. ***Jei yra 30 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytas pasislėpimo pavojus,*** valstybės narės nacionalinėje teisėje ***gali nustatyti*** sulaikymui alternatyvias priemones.

Or. en

Pakeitimas 1906
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nacionalinėje teisėje numato sulaikymui alternatyvias priemones. ***Tokios priemonės nustatomos atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą, ir yra proporcingos pasislėpimo pavojaus lygiui, įvertintam pagal 30 straipsnį.***	1. ***Nepažeidžiant priemonių, nustatytų pagal 23 straipsnį,*** valstybės narės nacionalinėje teisėje numato sulaikymui alternatyvias priemones.

Or. en

Pakeitimas 1907
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nacionalinėje teisėje numato sulaikymui alternatyvias priemones. Tokios priemonės ***nustatomos*** atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą, ir yra proporcingos ***pasislėpimo pavojaus lygiui, įvertintam pagal 30 straipsnį***.	1. Valstybės narės nacionalinėje teisėje numato sulaikymui alternatyvias priemones. Tokios priemonės ***turi būti apsvarstytos prieš skiriant sulaikymą. Jos yra būtinos ir proporcingos,*** atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį ***su lytimi, LGBTIQ+ asmenimis, amžiumi ir trauma susijusį*** pažeidžiamumą, ir yra proporcingos ***priemonės tikslams***.

Or. en

Pakeitimas 1908
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nacionalinėje teisėje numato sulaikymui alternatyvias	1. Valstybės narės nacionalinėje teisėje numato sulaikymui alternatyvias

priemones. ***Tokios priemonės nustatomos atsižvelgiant į asmenines atitinkamo*** trečiosios valstybės piliečio ***aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą, ir yra proporcingos*** pasislėpimo ***pavojaus lygiui, įvertintam pagal 30 straipsnį***.	priemones. ***Tokiomis priemonėmis visų pirma siekiama užtikrinti veiksmingą ir savalaikį*** trečiosios valstybės piliečio ***grąžinimą, atsižvelgiant į įvertintą*** pasislėpimo ***pavojų***.

Or. en

Pakeitimas 1909
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Valstybės narės nacionalinėje teisėje numato*** sulaikymui ***alternatyvias priemones***. ***Tokios priemonės nustatomos atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą, ir yra proporcingos pasislėpimo pavojaus lygiui, įvertintam pagal 30 straipsnį.***	1. ***Valstybėms narėms neturi būti draudžiama taikyti vieną iš šio reglamento priemonių kaip alternatyvą*** sulaikymui***.*** ***Valstybės narės gali nustatyti šias priemones nacionalinėje teisėje***.

Or. en

Pakeitimas 1910
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės ***nacionalinėje teisėje numato*** sulaikymui alternatyvias priemones***. Tokios priemonės nustatomos*** atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą, ir ***yra*** proporcingos pasislėpimo pavojaus lygiui, įvertintam pagal 30 straipsnį.	1. ***Prieš nurodydamos taikyti sulaikymą,*** valstybės narės ***apsvarsto, ar vietoj to galima taikyti*** sulaikymui alternatyvias priemones***,*** atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą ***pagal 6a straipsnį***, ir ***jos turi būti*** proporcingos pasislėpimo

	pavojaus lygiui, įvertintam pagal 30 straipsnį.

Or. en

Pagrindimas

Sulaikymas turėtų išlikti kraštutine priemone.

Pakeitimas 1911
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės ***nacionalinėje teisėje numato*** sulaikymui alternatyvias priemones. Tokios priemonės nustatomos atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą, ir yra proporcingos pasislėpimo pavojaus lygiui, įvertintam pagal 30 straipsnį.	1. Valstybės narės ***pagal nacionalinę teisę gali numatyti*** sulaikymui alternatyvias priemones. Tokios priemonės nustatomos atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą, ir yra proporcingos pasislėpimo pavojaus lygiui, įvertintam pagal 30 straipsnį.

Or. fr

Pakeitimas 1912
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nacionalinėje teisėje numato sulaikymui alternatyvias priemones. Tokios priemonės ***nustatomos*** atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą, ir yra proporcingos pasislėpimo pavojaus lygiui, įvertintam pagal 30 straipsnį.	1. Valstybės narės nacionalinėje teisėje numato ***bent dvi*** sulaikymui alternatyvias priemones. Tokios priemonės ***gali būti*** nustatomos atsižvelgiant į asmenines atitinkamo trečiosios valstybės piliečio aplinkybes, įskaitant bet kokį pažeidžiamumą, ir yra proporcingos pasislėpimo pavojaus lygiui, įvertintam

pagal 30 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1913
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tuo tikslu valstybės narės numato ***bet kurią*** iš šių priemonių:	2. Tuo tikslu valstybės narės numato ***bent dvi*** iš šių priemonių:

Or. en

Pakeitimas 1914
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tuo tikslu valstybės narės numato ***bet kurią*** iš šių priemonių:	2. Tuo tikslu valstybės narės numato ***vieną ar daugiau*** iš šių priemonių:

Or. en

Pakeitimas 1915
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tuo tikslu valstybės narės numato ***bet kurią*** iš šių priemonių:	2. Tuo tikslu valstybės narės numato ***vieną ar daugiau*** iš šių priemonių:

Or. en

Pakeitimas 1916
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tuo tikslu valstybės narės numato ***bet kurią iš šių priemonių***:	2. Tuo tikslu valstybės narės numato ***bent šias priemones***:

Or. en

Pakeitimas 1917
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tuo tikslu valstybės narės ***numato*** bet kurią iš šių priemonių:	2. Tuo tikslu valstybės narės ***gali numatyti*** bet kurią iš šių priemonių:

Or. en

Pakeitimas 1918
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tuo tikslu valstybės narės numato ***bet kurią iš šių priemonių***:	2. Tuo tikslu valstybės narės numato ***šias priemones***:

Or. en

Pakeitimas 1919
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pareigą reguliariai***, ne rečiau kaip kas 3 dienas, atsižvelgiant į asmenines aplinkybes,*** prisistatyti į kompetentingas institucijas;	a) pareigą reguliariai ***kiekvieną dieną*** prisistatyti į kompetentingas institucijas;

Or. en

Pakeitimas 1920
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pareigą reguliariai***, ne rečiau kaip kas 3 dienas, atsižvelgiant į asmenines aplinkybes,*** prisistatyti į kompetentingas institucijas;	a) pareigą reguliariai prisistatyti į kompetentingas institucijas***, kaip nustatyta pagal nacionalinę teisę***;

Or. en

Pakeitimas 1921
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pareigą reguliariai***, ne rečiau kaip kas 3 dienas***, atsižvelgiant į asmenines aplinkybes, prisistatyti į kompetentingas institucijas;	a) pareigą reguliariai, atsižvelgiant į asmenines aplinkybes, prisistatyti į kompetentingas institucijas;

Or. fr

Pakeitimas 1922
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pareigą reguliariai, ne rečiau kaip kas ***3*** dienas, atsižvelgiant į asmenines aplinkybes, prisistatyti į kompetentingas institucijas;	a) pareigą reguliariai, ne rečiau kaip kas ***7*** dienas, atsižvelgiant į asmenines aplinkybes, prisistatyti į kompetentingas institucijas;

Or. en

Pagrindimas

Kadangi prievolė teikti ataskaitas tariamai grindžiama individualiomis grąžinamo asmens aplinkybėmis, nėra proporcinga reikalauti, kad ji būtų vykdoma ne rečiau kaip kas tris dienas.

Pakeitimas 1923
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pareigą reguliariai***, ne rečiau kaip kas 3 dienas, atsižvelgiant į asmenines aplinkybes,*** prisistatyti į kompetentingas institucijas;	a) pareigą ***pagal nacionalinę teisę*** reguliariai prisistatyti į kompetentingas institucijas;

Or. en

Pakeitimas 1924
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pareigą reguliariai***, ne rečiau kaip kas 3 dienas, atsižvelgiant į asmenines aplinkybes,*** prisistatyti į kompetentingas institucijas;	a) pareigą reguliariai ***ir bent kartą per dieną*** prisistatyti į kompetentingas institucijas;

Or. en

Pakeitimas 1925
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pareigą reguliariai, ***ne rečiau kaip kas 3 dienas***, atsižvelgiant į asmenines aplinkybes, prisistatyti į kompetentingas institucijas;	a) pareigą reguliariai, ***pagrįstu dažnumu***, atsižvelgiant į asmenines aplinkybes, prisistatyti į kompetentingas institucijas;

Or. en

Pakeitimas 1926
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pareigą reguliariai, ***ne rečiau kaip kas 3 dienas, atsižvelgiant į asmenines aplinkybes,*** prisistatyti į kompetentingas institucijas;	a) pareigą reguliariai, ***kaip numatyta nacionalinėje teisėje,*** prisistatyti į kompetentingas institucijas;

Or. en

Pakeitimas 1927
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) bendruomenės valdymo programas, kurias prižiūri atitinkamos vietos valdžios institucijos arba kitos paskirtos įstaigos ar organizacijos;

Or. en

Pagrindimas

Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gairės, susijusios su sulaikymo alternatyvomis.

Pakeitimas 1928
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies a b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ab) piliečio arba ilgalaikio gyventojo rėmimą;

Or. en

Pagrindimas

Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gairės, susijusios su sulaikymo alternatyvomis.

Pakeitimas 1929
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pareigą perduoti tapatybės ar kelionės dokumentus kompetentingoms institucijoms;	b) ***jei būtinai reikalinga,*** pareigą perduoti tapatybės ar kelionės dokumentus kompetentingoms institucijoms;

Or. en

Pakeitimas 1930
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ***atitinkamo*** piniginio užstato pateikimą;	d) ***pagrįsto ir proporcingo*** piniginio užstato pateikimą;

Or. en

Pakeitimas 1931
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ***atitinkamo*** piniginio užstato pateikimą;	d) ***reikšmingo*** piniginio užstato pateikimą;

Or. en

Pakeitimas 1932
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) elektroninės stebėsenos, įskaitant nacionalinėje teisėje numatytas garantijas ir procedūras, naudojimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1933
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) elektroninės stebėsenos, įskaitant nacionalinėje teisėje numatytas garantijas ir procedūras, naudojimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1934
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) elektroninės stebėsenos, įskaitant nacionalinėje teisėje numatytas garantijas ir procedūras, naudojimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1935
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) elektroninės stebėsenos***, įskaitant nacionalinėje teisėje numatytas garantijas ir procedūras,*** naudojimą.	e) elektroninės stebėsenos naudojimą.

Or. en

Pakeitimas 1936

Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) elektroninės stebėsenos***, įskaitant nacionalinėje teisėje numatytas garantijas ir procedūras,*** naudojimą.	e) elektroninės stebėsenos naudojimą.

Or. en

Pakeitimas 1937
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) nukentėjusiųjų nuo prekybos žmonėmis, smurto dėl lyties, seksualinio smurto, LGBTIQ+ asmenų ir šeimų su vaikais nukreipimą į specializuotas tarnybas.

Or. en

Pakeitimas 1938
Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) trečiosios valstybės piliečio apgyvendinimą centre, leidžiant jam išvykti iš centro tik tuo atveju, jei pavyks suvaldyti pasislėpimo riziką.

Or. en

Pagrindimas

31 straipsnio 2 dalyje pateiktas išsamus alternatyvių priemonių sulaikymui sąrašas nėra pakankamas. Taigi siūlau išplėsti sulaikymui alternatyvių priemonių sąrašą, įtraukiant priemones, kurios tranzito valstybėms narėms būtų veiksmingos užkertant kelią antriniam judėjimui, pvz., galimybę apgyvendinti trečiosios valstybės pilietį centre ir leisti jam išvykti iš patalpų tik tuo atveju, jei pasislėpimo rizika yra tinkamai valdoma, arba suteikiant valstybėms narėms lankstumo nacionalinėje teisėje nustatyti kitas alternatyvias priemones.

Pakeitimas 1939
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) judėjimo apribojimą apibrėžiant tam tikras zonas arba nustatant komendanto valandas padidintos rizikos asmenims;

Or. en

Pakeitimas 1940
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) prievolę pranešti adresą, jei toks yra;

Or. en

Pakeitimas 1941
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) kitas alternatyvias priemones, jei jos numatytos nacionalinėje teisėje.

Or. en

Pakeitimas 1942
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) kitas priemones, kai tai numatyta nacionalinėje teisėje.

Or. en

Pakeitimas 1943
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	eb) piliečio arba ilgalaikio gyventojo globą;

Or. en

Pakeitimas 1944
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ec) bendruomenės valdymo programas arba specialiai pritaikytą priežiūrą;

Or. en

Pakeitimas 1945
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ed) nukreipimą į individualias atvejo valdymo programas;

Or. en

Pakeitimas 1946
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ee) apgyvendinimą bendruomenėje;

Or. en

Pakeitimas 1947
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e f punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ef) bendruomenės rėmėjų arba pilietinės visuomenės organizacijų vykdomą priežiūrą;

Or. en

Pakeitimas 1948

Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e g punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	eg) lygtinį paleidimą, kai tai būtina šeimos vienybei užtikrinti;

Or. en

Pakeitimas 1949
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalies e h punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	eh) nukreipimą į apsaugos tarnybas, skirtas smurtą dėl lyties, prekybą žmonėmis ar kankinimus patyrusiems asmenims, nelydimiems vaikams ar specialių poreikių turintiems asmenims, kaip alternatyvą laisvės atėmimo priemonėms.

Or. en

Pakeitimas 1950
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės nenumato sulaikymui alternatyvių priemonių trečiųjų šalių piliečiams, kurie kelia arba pagrįstai manoma, kad gali kelti grėsmę visuomenės ar nacionaliniam saugumui.

Or. en

Pakeitimas 1951
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendime taikyti 2 dalyje nurodytas priemones nurodomos atitinkamos faktinės ir teisinės priežastys.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1952
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendime taikyti 2 dalyje nurodytas priemones nurodomos atitinkamos faktinės ir teisinės priežastys.	3. Sprendime taikyti 2 dalyje nurodytas priemones nurodomos atitinkamos faktinės ir teisinės priežastys ***ir ilgiausia jo trukmė***. ***Valstybės narės pasirenka mažiausiai intervencines ir veiksmingas turimas priemones. Jei nusprendžiama netaikyti nė vienos iš šių priemonių ir taikyti sulaikymą, trečiosios valstybės piliečiui raštu pranešamos atitinkamos faktinės ir teisinės priežastys.***

Or. en

Pakeitimas 1953
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

3. Sprendime taikyti 2 dalyje nurodytas priemones nurodomos atitinkamos faktinės ir teisinės priežastys.	3. Sprendime taikyti 2 dalyje nurodytas priemones nurodomos atitinkamos faktinės ir teisinės priežastys***, taip pat ilgiausia jų taikymo trukmė***. ***Valstybės narės pasirenka mažiausiai intervencinę, veiksmingą turimą priemonę.***

Or. en

Pakeitimas 1954
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Taikomi apribojimai, vertinant juos atskirai ar kartu, negali prilygti laisvės atėmimui prilygstančiai situacijai.

Or. en

Pakeitimas 1955
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Trečiųjų valstybių piliečiams pranešama apie bet kokį sprendimą taikyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytas priemones ir jie informuojami apie to sprendimo nesilaikymo pasekmes***, be kita ko, pagal 29 straipsnio 3 dalies e punktą, ir apie šio straipsnio 5 dalyje nurodytas teisių gynimo priemones***.	4. Trečiųjų valstybių piliečiams pranešama apie bet kokį sprendimą taikyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytas priemones ir jie informuojami apie to sprendimo nesilaikymo pasekmes.

Or. en

Pakeitimas 1956
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Trečiųjų valstybių ***piliečiams pranešama*** apie bet kokį sprendimą taikyti šio straipsnio ***2*** dalyje nurodytas priemones ir ***jie informuojami*** apie to sprendimo nesilaikymo pasekmes, ***be kita ko, pagal 29 straipsnio 3 dalies e punktą, ir apie šio straipsnio 5 dalyje nurodytas teisių gynimo priemones***.	4. Trečiųjų valstybių ***piliečiai informuojami*** apie bet kokį sprendimą taikyti šio straipsnio ***1*** dalyje nurodytas priemones ir apie to sprendimo nesilaikymo pasekmes, ***įskaitant sulaikymą pagal 29 straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 1957
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Trečiųjų valstybių piliečiams pranešama apie bet kokį sprendimą taikyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytas priemones ir jie informuojami apie to sprendimo nesilaikymo pasekmes, be kita ko, pagal 29 straipsnio 3 ***dalies e punktą, ir apie šio straipsnio 5 dalyje nurodytas teisių gynimo priemones***.	4. Trečiųjų valstybių piliečiams pranešama apie bet kokį sprendimą taikyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytas priemones ir jie informuojami apie to sprendimo nesilaikymo pasekmes, be kita ko, ***sulaikymą*** pagal 29 straipsnio 3 ***dalį***.

Or. en

Pakeitimas 1958
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Trečiųjų valstybių piliečiams pranešama apie bet kokį sprendimą taikyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytas priemones ir jie informuojami apie to sprendimo nesilaikymo pasekmes***, be kita ko, pagal 29 straipsnio 3 dalies e punktą,*** ir apie šio straipsnio 5 dalyje nurodytas teisių gynimo priemones.	4. Trečiųjų valstybių piliečiams ***raštu*** pranešama apie bet kokį sprendimą taikyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytas priemones ir jie informuojami apie to sprendimo nesilaikymo pasekmes ir apie šio straipsnio 5 dalyje nurodytas teisių gynimo priemones.

Or. en

Pakeitimas 1959
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Trečiųjų valstybių piliečiams*** pranešama apie bet kokį sprendimą taikyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytas priemones ir jie informuojami apie to sprendimo nesilaikymo pasekmes, be kita ko, pagal 29 straipsnio 3 dalies e punktą, ir apie šio straipsnio 5 dalyje nurodytas teisių gynimo priemones.	4. ***Grąžinamiems piliečiams*** pranešama apie bet kokį sprendimą taikyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytas priemones ir jie informuojami apie to sprendimo nesilaikymo pasekmes, be kita ko, pagal 29 straipsnio 3 dalies e punktą, ir apie šio straipsnio 5 dalyje nurodytas teisių gynimo priemones.

Or. en

Pakeitimas 1960
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad pagal šio straipsnio 2dalį priimtus sprendimus atitinkamo asmens prašymu arba **ex officio** ***teisminė institucija***	***Išbraukta.***

peržiūrėtų greitai ir ne vėliau kaip per du mėnesius.

Or. en

Pakeitimas 1961
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad pagal šio straipsnio 2dalį priimtus sprendimus atitinkamo asmens prašymu arba* ex officio *teisminė institucija peržiūrėtų greitai ir ne vėliau kaip per du mėnesius.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1962
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad pagal šio straipsnio 2 dalį priimtus sprendimus atitinkamo asmens prašymu ***arba* ex officio** teisminė institucija ***peržiūrėtų greitai ir ne vėliau kaip per du mėnesius***.	5. Valstybės narės užtikrina, kad pagal šio straipsnio 2 dalį priimtus sprendimus atitinkamo asmens prašymu ***peržiūrėtų*** teisminė institucija.

Or. en

Pakeitimas 1963
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad pagal šio straipsnio 2 dalį priimtus sprendimus atitinkamo asmens prašymu arba *ex officio* teisminė institucija ***peržiūrėtų greitai ir ne vėliau kaip per du mėnesius***.	5. Valstybės narės užtikrina, kad pagal šio straipsnio 2 dalį priimtus sprendimus atitinkamo asmens prašymu arba *ex officio* ***peržiūrėtų*** teisminė institucija.

Or. en

Pakeitimas 1964
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ***ir*** tol, kol tenkinamos 29 straipsnyje nustatytos sąlygos***, ir jis yra būtinas siekiant užtikrinti sėkmingą grąžinimą***.	1. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ***tik*** tol, kol tenkinamos 29 straipsnyje nustatytos sąlygos***, kol yra pagrįsta galimybė grąžinti ir kol vykdomas pasiruošimas išsiuntimui ir jis vykdomas su deramu stropumu***.

Or. en

Pakeitimas 1965
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas trunka ***kuo trumpesnį laikotarpį ir*** tol, kol ***tenkinamos 29 straipsnyje nustatytos sąlygos, ir*** jis yra būtinas siekiant ***užtikrinti sėkmingą grąžinimą***.	1. Sulaikymas trunka ***tik*** tol, kol jis yra būtinas siekiant ***pasiruošti išsiuntimui arba jį įvykdyti. Jis nutraukiamas, jei trečiosios valstybės pilietis parodo aiškų ketinimą bendradarbiauti vykdant grąžinimo procedūrą ir šį ketinimą***

pagrindžia konkrečiais veiksmais.

Or. en

Pakeitimas 1966
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas trunka ***kuo trumpesnį laikotarpį ir*** tol, kol ***tenkinamos 29 straipsnyje nustatytos sąlygos, ir*** jis yra būtinas siekiant ***užtikrinti sėkmingą*** grąžinimą.	1. Sulaikymas trunka tol, kol jis yra būtinas siekiant ***įvykdyti*** grąžinimą ***arba išsiuntimą***.

Or. en

Pakeitimas 1967
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir tol, kol tenkinamos 29 straipsnyje nustatytos sąlygos***, ir jis yra būtinas siekiant užtikrinti sėkmingą grąžinimą***.	1. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir tol, kol tenkinamos 29 straipsnyje nustatytos sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 1968
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas trunka ***kuo trumpesnį laikotarpį ir*** tol, kol tenkinamos 29 straipsnyje nustatytos sąlygos, ir jis yra būtinas siekiant užtikrinti sėkmingą grąžinimą.	1. Sulaikymas trunka tol, kol tenkinamos 29 straipsnyje nustatytos sąlygos, ir jis yra būtinas siekiant užtikrinti sėkmingą grąžinimą.

Or. fr

Pakeitimas 1969
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir tol, kol ***tenkinamos 29 straipsnyje nustatytos sąlygos, ir*** jis yra būtinas siekiant užtikrinti sėkmingą grąžinimą.	1. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir ***tik*** tol, kol jis yra būtinas ***ir proporcingas*** siekiant užtikrinti sėkmingą grąžinimą.

Or. en

Pagrindimas

29 straipsnyje nurodytos sąlygos apima trukdymą vykdyti grąžinimo procesą ir tam tikrų įsipareigojimų nevykdymą. Negalima nuspręsti, kad tokios sąlygos nebevykdomos.

Pakeitimas 1970
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir tol, kol ***tenkinamos*** 29 straipsnyje ***nustatytos sąlygos***, ***ir jis yra būtinas*** siekiant užtikrinti sėkmingą grąžinimą.	1. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir tol, kol ***išpildomi*** 29 straipsnyje ***nustatyti pagrindai***, ***bei kol tai būtina*** siekiant užtikrinti sėkmingą grąžinimą.

Or. en

Pakeitimas 1971
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir tol, kol ***tenkinamos 29 straipsnyje nustatytos sąlygos, ir*** jis yra būtinas siekiant užtikrinti ***sėkmingą*** grąžinimą.	1. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir tol, kol jis yra būtinas siekiant užtikrinti ***veiksmingą ir savalaikį trečiosios valstybės piliečio*** grąžinimą.

Or. en

Pakeitimas 1972
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Paaiškėjus, kad 29 straipsnyje nustatytos sąlygos nebetenkinamos, ***sulaikymas nebelaikomas pagrįstu ir*** trečiosios valstybės pilietis paleidžiamas. ***Toks paleidimas netrukdo taikyti pasislėpimo pavojaus prevencijos priemonių pagal 31 straipsnį.***	2. Paaiškėjus, kad 29 straipsnyje nustatytos sąlygos nebetenkinamos, trečiosios valstybės pilietis paleidžiamas.

Or. en

Pakeitimas 1973
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Paaiškėjus, kad 29 straipsnyje nustatytos sąlygos nebetenkinamos, sulaikymas nebelaikomas pagrįstu ir trečiosios valstybės pilietis paleidžiamas. Toks paleidimas netrukdo taikyti pasislėpimo pavojaus prevencijos priemonių pagal 31 straipsnį.	2. Paaiškėjus, kad 29 straipsnyje nustatytos sąlygos nebetenkinamos, sulaikymas ***gali būti*** nebelaikomas pagrįstu ir trečiosios valstybės pilietis ***gali būti*** paleidžiamas ***kompetentingų institucijų sprendimu, priimtu atsižvelgiant į individualias trečiosios valstybės piliečio aplinkybes***. Toks paleidimas netrukdo taikyti pasislėpimo pavojaus prevencijos priemonių pagal 31 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1974
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Paaiškėjus, kad 29 straipsnyje ***nustatytos sąlygos nebetenkinamos***, ***sulaikymas nebelaikomas pagrįstu ir*** trečiosios valstybės pilietis paleidžiamas. Toks paleidimas netrukdo taikyti ***pasislėpimo pavojaus prevencijos*** priemonių pagal 31 ***straipsnį***.	2. Paaiškėjus, kad 29 straipsnyje ***nustatyti pagrindai nebeišpildomi***, trečiosios valstybės pilietis paleidžiamas ***iš sulaikymo vietos pagal šį reglamentą***. Toks paleidimas netrukdo taikyti priemonių pagal ***21, 23, 30 ir*** 31 ***straipsnius***.

Or. en

Pakeitimas 1975
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Paaiškėjus, kad*** 29 straipsnyje nustatytos sąlygos nebetenkinamos, sulaikymas nebelaikomas pagrįstu ir trečiosios valstybės pilietis paleidžiamas.	2. ***Kai*** 29 straipsnyje nustatytos sąlygos nebetenkinamos, sulaikymas nebelaikomas pagrįstu ir trečiosios valstybės pilietis paleidžiamas.

Toks paleidimas netrukdo taikyti pasislėpimo pavojaus prevencijos priemonių pagal 31 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1976
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Paaiškėjus, kad 29 straipsnyje nustatytos sąlygos nebetenkinamos, sulaikymas nebelaikomas pagrįstu ir*** trečiosios valstybės pilietis paleidžiamas***.*** ***Toks paleidimas netrukdo taikyti pasislėpimo pavojaus prevencijos priemonių*** pagal 31 straipsnį.	2. ***Kai*** trečiosios valstybės pilietis paleidžiamas ***remiantis įrodytu ketinimu bendradarbiauti vykdant grąžinimo procedūrą, taikoma bent viena sulaikymui alternatyvi priemonė*** pagal 31 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1977
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Paaiškėjus, kad 29 straipsnyje nustatytos sąlygos nebetenkinamos, ***sulaikymas nebelaikomas pagrįstu ir*** trečiosios valstybės pilietis paleidžiamas. Toks paleidimas netrukdo taikyti pasislėpimo pavojaus prevencijos priemonių pagal 31 straipsnį.	2. Paaiškėjus, kad 29 straipsnyje nustatytos sąlygos nebetenkinamos, trečiosios valstybės pilietis ***gali būti*** paleidžiamas. Toks paleidimas netrukdo taikyti pasislėpimo pavojaus prevencijos priemonių pagal 31 straipsnį.

Or. fr

Pakeitimas 1978
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikymas konkrečioje valstybėje narėje neviršija 12 mėnesių. Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar 12 mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei tikėtina, kad grąžinimo procedūra truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja arba vėluojama gauti reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1979
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikymas ***konkrečioje*** valstybėje narėje neviršija 12 mėnesių. ***Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar 12 mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje,*** jei tikėtina, kad grąžinimo procedūra truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja arba vėluojama gauti reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių.	3. Sulaikymas valstybėje narėje neviršija 12 mėnesių. Jei tikėtina, kad grąžinimo procedūra truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja arba vėluojama gauti reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių***, sulaikymas valstybėje narėje gali būti taikomas ilgesnį laikotarpį, bet ne ilgiau kaip 48 mėnesius***. ***Jei trečiosios valstybės pilietis persikėlė į kitą valstybę narę ir jo elgesys yra sulaikymo pagrindas, kaip nurodyta 29 straipsnio 3 dalyje, taikomas naujas sulaikymo laikotarpis.*** ***Apskaičiuojant ilgiausią sulaikymo laikotarpį neturėtų būti įtraukiami***

sulaikymo laikotarpiai pagal kitus reglamentus ar direktyvas.

Or. en

Pakeitimas 1980
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Sulaikymas konkrečioje valstybėje narėje neviršija 12 mėnesių. Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar 12 mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei tikėtina, kad grąžinimo procedūra truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja arba vėluojama gauti reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių***.	3. ***Sulaikymo trukmė nustatoma pagal valstybės narės teisę***.

Or. en

Pakeitimas 1981
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikymas konkrečioje valstybėje narėje neviršija ***12 mėnesių***. Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar ***12 mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei tikėtina, kad grąžinimo procedūra truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja arba vėluojama gauti reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių***.	3. Sulaikymas konkrečioje valstybėje narėje neviršija ***1 mėnesio***. Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar ***1 mėnesiui***.

Or. en

Pakeitimas 1982
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikymas ***konkrečioje valstybėje narėje*** neviršija 12 mėnesių. ***Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar 12 mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei tikėtina, kad*** grąžinimo ***procedūra truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja arba vėluojama gauti reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių***.	3. Sulaikymas neviršija 12 mėnesių. ***Praėjus šešiems sulaikymo mėnesiams,*** grąžinimo ***institucijos peržiūri sprendimą grąžinti pagal 33 straipsnio 2 dalį***.

Or. en

Pagrindimas

Sulaikymo laikotarpiai turėtų būti riboti, o valstybės narės turėtų apsvarstyti joms prieinamas galimybes, kai grąžinamas asmuo negali būti grąžintas.

Pakeitimas 1983
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikymas konkrečioje valstybėje narėje neviršija 12 mėnesių. Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar 12 mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei tikėtina, kad grąžinimo procedūra truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja ***arba*** vėluojama gauti	3. Sulaikymas konkrečioje valstybėje narėje neviršija 12 mėnesių. Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar 12 mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei tikėtina, kad grąžinimo procedūra truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja**,** vėluojama gauti

reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių.	reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių ***arba susidaro išskirtinės aplinkybės, turinčios įtakos grąžinimo procesui pagal nacionalinės teisės aktus***.

Or. en

Pakeitimas 1984
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikymas konkrečioje valstybėje narėje ***neviršija*** 12 mėnesių. Sulaikymas gali būti pratęstas ***ne ilgesniam kaip*** dar 12 mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei tikėtina, kad grąžinimo procedūra truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja arba vėluojama gauti reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių.	3. Sulaikymas konkrečioje valstybėje narėje ***neturėtų viršyti*** 12 mėnesių. ***Vis dėlto*** sulaikymas gali būti pratęstas ***mažiausiai*** dar 12 mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei tikėtina, kad grąžinimo procedūra truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja arba vėluojama gauti reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių***, kad sulaikymas galėtų trukti tol, kol bus faktiškai įvykdytas grąžinimas***.

Or. fr

Pakeitimas 1985
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikymas konkrečioje valstybėje narėje neviršija ***12*** mėnesių. Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar ***12*** mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei ***tikėtina, kad*** grąžinimo procedūra ***truks*** ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja ***arba vėluojama gauti***	3. Sulaikymas konkrečioje valstybėje narėje neviršija ***trijų*** mėnesių. Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar ***trijų*** mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei grąžinimo procedūra ***trunka*** ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja.

reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių.

Or. en

Pakeitimas 1986
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikymas ***konkrečioje valstybėje narėje*** neviršija ***12*** mėnesių. ***Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar 12 mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei tikėtina, kad*** grąžinimo procedūra ***truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas*** trečiosios valstybės ***pilietis nebendradarbiauja arba vėluojama gauti reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių***.	3. Sulaikymas neviršija ***pirminio 24*** mėnesių ***laikotarpio***. ***Jei*** grąžinimo procedūra ***užsitęsia dėl atitinkamo*** trečiosios valstybės ***piliečio nepakankamo bendradarbiavimo, visų pirma dėl šiame reglamente nustatytų pareigų nevykdymo, šis laikotarpis gali būti pratęstas iki 12 mėnesių laikotarpiams, kurie gali būti pratęsti***.

Or. en

Pakeitimas 1987
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikymas konkrečioje valstybėje narėje neviršija ***12*** mėnesių. Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar 12 mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei tikėtina, kad grąžinimo procedūra truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja arba vėluojama gauti reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių.	3. Sulaikymas konkrečioje valstybėje narėje neviršija ***šešių*** mėnesių. Sulaikymas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip dar 12 mėnesių laikotarpiui konkrečioje valstybėje narėje, jei tikėtina, kad grąžinimo procedūra truks ilgiau dėl to, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja arba vėluojama gauti reikiamus dokumentus iš trečiųjų valstybių.

Or. en

Pakeitimas 1988
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Pasibaigus ilgiausiam 48 mėnesių sulaikymo laikotarpiui pagal 3 dalį, sulaikymas gali būti taikomas papildomiems ne ilgesniems kaip 12 mėnesių laikotarpiams, kai kyla pasislėpimo pavojus ir kai atsiranda pagrįsta išsiuntimo tikimybė dėl vieno ar daugiau iš šių aplinkybių pasikeitimų:
	a) yra naujos svarbios informacijos apie trečiosios valstybės piliečio tapatybę;
	b) kelionės dokumentas buvo gautas arba galima pagrįstai manyti, kad jis buvo gautas pasikeitus aplinkybėms;
	c) pagerėjo bendradarbiavimas su trečiąja valstybe.

Or. en

Pakeitimas 1989
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Pasibaigus ilgiausiam sulaikymo laikotarpiui pagal 3 dalį nedraudžiama taikyti priemonių pagal 31 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1990
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Pasibaigus ilgiausiam sulaikymo laikotarpiui pagal 3 dalį nedraudžiama taikyti priemonių pagal 31 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1991
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Pasibaigus ilgiausiam sulaikymo laikotarpiui pagal 3 dalį nedraudžiama taikyti priemonių pagal 31 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1992
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Pasibaigus ilgiausiam sulaikymo laikotarpiui pagal 3 dalį nedraudžiama taikyti priemonių pagal 31 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Ilgiausio sulaikymo laikotarpio pabaiga neturėtų būti pretekstas valstybei narei taikyti alternatyvias sulaikymui priemones.

Pakeitimas 1993
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Pasibaigus ***ilgiausiam*** sulaikymo ***laikotarpiui*** pagal 3 dalį nedraudžiama taikyti priemonių pagal 31 ***straipsnį***.	4. Pasibaigus ***ilgiausiems*** sulaikymo ***laikotarpiams*** pagal 3 dalį ***ir 3a dalį*** nedraudžiama taikyti priemonių pagal ***21, 23, 30 ir*** 31 ***straipsnius***.

Or. en

Pakeitimas 1994
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Pasibaigus ilgiausiam*** sulaikymo ***laikotarpiui*** pagal 3 dalį nedraudžiama taikyti priemonių pagal 31 straipsnį.	4. ***Taikant*** sulaikymo ***laikotarpį*** pagal 3 dalį nedraudžiama taikyti ***išskirtinių*** priemonių pagal 31 straipsnį.

Or. fr

Pakeitimas 1995
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Jei trečiosios valstybės pilietis sulaikymo metu bendradarbiauja jo

grąžinimo klausimais, atitinkamo trečiosios valstybės piliečio savanoriškas grįžimas organizuojamas nepagrįstai nedelsiant. Kai aktualu, sulaikymas gali trukti iki išvykimo, kad būtų užtikrintas veiksmingas grąžinimas pagal 3 ir 3a dalis.

Or. en

Pakeitimas 1996
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Valstybės narės gali pratęsti trečiųjų valstybių piliečių, kurie, kaip nustatyta, kelia grėsmę saugumui pagal 16 straipsnio 3 dalies c punktą, sulaikymą laikotarpiui, kuris viršija 3 dalyje nurodytą ilgiausią trukmę.

Or. en

Pakeitimas 1997
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendimų dėl sulaikymo peržiūra	Sprendimų dėl sulaikymo peržiūra ***ir sulaikymui alternatyvios priemonės***

Or. en

Pakeitimas 1998
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas peržiūrimas reguliariai ir ne rečiau kaip kas ***tris*** mėnesius atitinkamo trečiosios valstybės piliečio prašymu arba *ex officio*.	1. Sulaikymas peržiūrimas reguliariai ir ne rečiau kaip kas ***šešis*** mėnesius atitinkamo trečiosios valstybės piliečio prašymu arba *ex officio****, išskyrus atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis atitinka 16, 29 ir 30 straipsniuose nustatytas sąlygas; tokiu atveju peržiūra gali įvykti tik pasibaigus 32 straipsnyje nustatytam trumpiausiam sulaikymo laikotarpiui***.

Or. fr

Pakeitimas 1999
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas peržiūrimas ***reguliariai ir ne rečiau kaip kas tris mėnesius atitinkamo trečiosios valstybės piliečio prašymu arba*** **ex officio**.	1. Sulaikymas peržiūrimas **ex officio,** ***kaip nurodyta nacionalinėje teisėje***.

Or. en

Pakeitimas 2000
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas peržiūrimas ***reguliariai ir ne rečiau kaip kas tris mėnesius atitinkamo trečiosios valstybės piliečio***	1. Sulaikymas ***gali būti*** peržiūrimas **ex officio** ***pagal nacionalinę teisę***.

***prašymu arba* ex officio**.

Or. en

Pakeitimas 2001
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas peržiūrimas reguliariai ir ne rečiau kaip kas tris mėnesius ***atitinkamo trečiosios valstybės piliečio prašymu arba* ex officio**.	1. ***Nepažeidžiant grąžinamų asmenų teisės į veiksmingą teisinę gynybą pagal 26 straipsnį,*** sulaikymas peržiūrimas reguliariai ir ne rečiau kaip kas tris mėnesius.

Or. en

Pagrindimas

Sprendimo, kuriuo nurodoma sulaikyti, peržiūra negalima pažeisti grąžinamo asmens teisės į veiksmingą teisinę gynybą.

Pakeitimas 2002
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas ***peržiūrimas*** reguliariai ir ne rečiau kaip kas ***tris mėnesius atitinkamo trečiosios valstybės piliečio prašymu arba* ex officio**.	1. Sulaikymas ***ir sulaikymui alternatyvios priemonės peržiūrimos*** reguliariai ir ne rečiau kaip kas ***keturias savaites***.

Or. en

Pakeitimas 2003
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas ***peržiūrimas*** reguliariai ir ne rečiau kaip kas ***tris mėnesius atitinkamo trečiosios valstybės piliečio prašymu arba*** *ex officio*.	1. Sulaikymas ***ir sulaikymui alternatyvios priemonės peržiūrimos*** reguliariai ir ne rečiau kaip kas ***keturias savaites*** *ex officio*.

Or. en

Pakeitimas 2004
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas peržiūrimas ***reguliariai ir ne rečiau kaip kas tris mėnesius atitinkamo trečiosios valstybės piliečio prašymu arba*** **ex officio**.	1. Sulaikymas peržiūrimas ***pagal nacionalinę teisę***.

Or. en

Pakeitimas 2005
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas peržiūrimas reguliariai ***ir ne rečiau kaip*** kas ***tris*** mėnesius atitinkamo trečiosios valstybės piliečio prašymu arba *ex officio*.	1. Sulaikymas peržiūrimas reguliariai***,*** ***paprastai*** kas ***šešis*** mėnesius atitinkamo trečiosios valstybės piliečio prašymu arba *ex officio*.

Or. en

Pakeitimas 2006
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sulaikymas peržiūrimas ***reguliariai ir*** ne rečiau kaip kas ***tris*** mėnesius atitinkamo trečiosios valstybės piliečio prašymu arba *ex officio*.	1. ***Valstybės narės užtikrina, kad*** sulaikymas ***būtų*** peržiūrimas ne rečiau kaip kas ***devynis*** mėnesius atitinkamo trečiosios valstybės piliečio prašymu arba *ex officio*.

Or. en

Pakeitimas 2007
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Jei grąžinamas asmuo buvo sulaikytas šešis mėnesius, grąžinimo institucijos peržiūri sprendimą grąžinti, atsižvelgdamos į tikimybę, kad grąžinimas bus iš tikrųjų įvykdytas, ir į valstybės narės kompetenciją, kaip nurodyta 7 straipsnio 9 dalyje.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į tai, kad įrodymai rodo, jog kuo ilgiau grąžinamas asmuo yra sulaikytas, tuo mažesnė tikimybė, kad jis bus grąžintas, valstybės narės grąžinimo institucijos turėtų kas šešis mėnesius peržiūrėti patį sprendimą grąžinti.

Pakeitimas 2008
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
***2. Nelydimų nepilnamečių sulaikymas reguliariai ir ne rečiau kaip kas tris mėnesius peržiūrimas* ex officio.**	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2009
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
***2. Nelydimų nepilnamečių sulaikymas reguliariai ir ne rečiau kaip kas tris mėnesius peržiūrimas* ex officio.**	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2010
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
***2. Nelydimų nepilnamečių sulaikymas reguliariai ir ne rečiau kaip kas tris mėnesius peržiūrimas* ex officio.**	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2011
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nelydimų nepilnamečių sulaikymas reguliariai ir ne rečiau kaip kas tris mėnesius peržiūrimas *ex officio*.	2. Nelydimų nepilnamečių sulaikymas reguliariai ir ne rečiau kaip kas tris mėnesius peržiūrimas *ex officio****, išskyrus atvejus, kai jie kelia saugumo riziką pagal 16 straipsnį arba kyla pasislėpimo pavojus; tokiu atveju peržiūra gali įvykti tik pasibaigus 32 straipsnyje nustatytam trumpiausiam sulaikymo laikotarpiui***.

Or. fr

Pakeitimas 2012
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nelydimų ***nepilnamečių*** sulaikymas ***reguliariai ir ne rečiau kaip kas tris mėnesius*** peržiūrimas *ex officio*.	2. Nelydimų ***vaikų*** sulaikymas peržiūrimas ***reguliariai*** *ex officio****, kaip nustatyta nacionalinėje teisėje, ir ne rečiau kaip kas tris mėnesius arba atstovui pateikus tinkamai pagrįstą prašymą pagal 20 straipsnio 2 dalį***.

Or. en

Pakeitimas 2013
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nelydimų nepilnamečių sulaikymas ***reguliariai ir*** ne rečiau kaip kas tris mėnesius ***peržiūrimas*** *ex officio*.	2. ***Valstybės narės užtikrina, kad*** nelydimų nepilnamečių sulaikymas ***būtų peržiūrimas*** ne rečiau kaip kas tris mėnesius ***atitinkamo trečiosios valstybės piliečio prašymu arba*** *ex officio*.

Or. en

Pakeitimas 2014
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nelydimų nepilnamečių sulaikymas reguliariai ***ir ne rečiau kaip kas tris mėnesius*** peržiūrimas *ex officio*.	2. Nelydimų nepilnamečių sulaikymas reguliariai peržiūrimas *ex officio*.

Or. en

Pakeitimas 2015
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei administracinės institucijos nurodo asmenį sulaikyti arba pratęsia sulaikymo trukmę, valstybės narės užtikrina, kad būtų galima atlikti visų proceso metu pateiktų svarbių faktų, įrodymų ir pareiškimų teisminę peržiūrą, nustatydamos, kad:	***Išbraukta.***
a) bet kokia sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra turi būti užbaigta kuo greičiau po sulaikymo pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po sulaikymo pradžios, arba	
b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui turi būti suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais būtų atlikta sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra kuo skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po jų pradžios. Tokiais atvejais valstybės narės iš karto po sulaikymo praneša atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui apie galimybę imtis tokių	

procesinių veiksmų.

Or. en